

سَيَقُولُ

SA-YA QUL

WORD FOR WORD
TRANSLATION
OF
THE QUR'ĀN

Juz': Two

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

© Al-Huda International Welfare Foundation

© Al-Huda International Welfare Foundation

INTRODUCTION

Qur'ān	-- the last Revealed Book -- the <u>only complete</u> Divine Guidance
Subject	--mankind
Purpose	--Guidance For All ◆ Purpose and goal in life ◆ How to be successful in this world and the Hereafter ◆ How to be at peace with oneself and one's environment
Source	--Allāh ↓ via Angel Jibrīl A.S. (Gabriel) Prophet Muḥammad Ṣallallāhu 'alaihi wa sallam ◆ Descendant of Prophet Ibrāhīm A.S. through Prophet. Ismā'īl A.S. ◆ An unlettered Prophet (could not read and write) ◆ Revelations completed in 23 years
Language	-- Arabic -- Allāh <u>chose</u> Arabic above all other languages -- Translations cannot do justice to it
Content	-- 114 Surahs or chapters -- Divided for convenience into 30 Juz' or Parās
Claim	-- Book of Allāh --- <u>every</u> word is from Him -- No doubt in it -- Protection promised by Allāh -- No change or tampering (from Revelation until the end of time)
Challenge	-- Produce similar work if source is doubted
Essence	--To Live ◆ Always conscious of Allāh, and accountability unto Him ◆ In total submission to His Will ◆ Ever mindful of meeting Him on the Day of Judgement
Study tips	-- Purify intention (Niyyah) -- Commitment -- Regularity -- Ponder upon it's verses -- Remain conscious of the fact that it is the <u>only guaranteed</u> path to success, An All- Profit, No-Loss investment

سَيَقُولُ السُّفَهَاءُ مِنَ النَّاسِ مَا وَلَّاهُمْ عَن

FROM	(IT)	WHAT	THE	-FROM	THE	WILL (SOON)
	TURNED AWAY	-PEOPLE			FOOLISH ONES	(HE) SAYS
THEM		-MANKIND	-AMONG			

THE FOOLISH WILL ASK :

"WHY DID THEY TURN AWAY FROM

قِبَلَتِهِمُ الَّتِي كَانُوا عَلَيْهَا قُلْ لِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَ

A		(IS)	(YOU)	-ON	THEY	WHICH	THEIR
N	THE	ONLY		-UPON	WERE		-QIBLAH
D	EAST	FOR ALLAH	SAY !	IT (HER)			-PRAYER DIRECTION

THE QIBLAH (THE DIRECTION IN PRAYER) TOWARDS WHICH

THEY USED TO FACE ?" O MUHAMMAD , SAY : " EAST AND

الْمَغْرِبُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٣٧﴾

ONE	A	TO	(HE)	WHOM	(HE)	THE
STRAIGHT	-PATH		WILLS		GUIDES	WEST
	-WAY					

WEST BELONG TO ALLAH ;

HE GUIDES WHOMEVER HE WISHES TO THE RIGHT WAY . * *

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أُمَّةً وَسَطًا لِتَكُونُوا شُهَدَاءَ

WITNESSES	YOU (ALL)	SO (THAT)	-JUSTLY BALANCED	AN UMMAH	WE	-THUS	A
	-BE		-MIDDLE WAY	-COM-MUNITY	MADE YOU (ALL)	-LIKEWISE	N
	-BECOME						D

WE HAVE MADE YOU A MODERATE UMMAH (NATION)

SO THAT YOU MAY TESTIFY

عَلَى النَّاسِ وَيَكُونَ الرَّسُولُ عَلَيْكُمْ شَهِيدًا وَمَا

NOT	A	UPON	THE	(HE)	A	THE	-UPON
	N	-AGAINST			N	-PEOPLE	-AGAINST
	D	YOU (ALL)	-RASUL	-BE		-MANKIND	
			-MESSENGER	-IS			

AGAINST MANKIND AND THAT

YOUR OWN RASOOL MAY TESTIFY AGAINST YOU.

جَعَلْنَا الْقِبْلَةَ الَّتِي كُنْتَ عَلَيْهَا إِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ

WHO	SO (THAT)	EXCEPT	-ON -UPON	YOU	WHICH	THE	WE
KNOW	WE		IT (HER)	WERE		-PRAYER DIRECTION	MADE

WE DECREED YOUR FORMER QIBLAH

ONLY TO DISTINGUISH THOSE WHO ARE

يَتَّبِعُ الرَّسُولَ مِمَّنْ يَنْقَلِبُ عَلَى عَقْبَيْهِ ۗ وَإِن

IN-	AND	HIS	UPON	(HE)	FROM	THE	(HE)
DEED		TWO HEELS		TURNS	WHO	-RASUL -MESSENGER	FOLLOWS (COMPLETELY)

THE REAL FOLLOWERS OF THE RASOOL FROM THOSE WHO

WOULD BACK AWAY FROM THE FAITH. IT WAS INDEED

كَانَتْ لَكَبِيرَةً إِلَّا عَلَى الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ ۗ وَمَا كَانَ

(HE)	NOT	AND	ALLĀH	(HE)	THOSE	UPON	EX-	SURELY A (THING)	(IT / SHE)
WAS				GUIDED	WHOM		CEPT	-BIG -HEAVY	WAS

A HARD TEST EXCEPT FOR THOSE WHOM ALLAH HAS GUIDED.

ALLAH WANTS NOT TO MAKE

اللَّهُ لِيُضَيِّعَ إِيمَانَكُمْ إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَرَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١٢٢﴾

(AND) ONE ALWAYS	(IS) SURELY MOST KIND	WITH THE	ALLĀH	IN-	YOUR	THAT	ALLĀH
ALL MERCIFUL	-AFFECTION- ATE	-PEOPLE -MANKIND		DEED	-IMĀN -BELIEF	(HE) WASTES	

YOUR FAITH FRUITLESS.

ALLAH IS COMPASSIONATE AND MERCIFUL TO MANKIND. *

قَدْ نَرَى تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي السَّمَاءِ ۗ فَلَنُوَلِّيَنَّكَ

	SO SURELY WE (WILL)	THE	IN	YOUR	(OF)	REPEATED	WE	IN
YOU	DEFINITELY TURN	-SKY -HEAVEN -HEIGHT		FACE	TURNING	SEE		FACT

O MUHAMMAD, MANY A TIME WE NOTICED YOU TURNING

YOUR FACE TOWARDS HEAVEN ; NOW WE WILL MAKE YOU TURN

قِبْلَةً تَرْضَاهَا قَوْلٌ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ

THE	(OF)					YOU (WILL)	A -QIBLAH
-HARĀM	THE	-TOWARDS	YOUR	SO	BE PLEASED	-SPECIFIC	
-INVIOABLE	MOSQUE			(YOU)	(WITH)		PRAYER
-SACRED	(PLACE OF SAJDAH)	-DIRECTION	FACE	TURN !	IT (HER)		DIRECTION

TOWARDS A QIBLAH THAT WILL PLEASE YOU . TURN YOUR FACE

DURING ṢALĀH TOWARDS THE SACRED MOSQUE (KA'BAH);

وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ وَإِن

INDEED	AND	-TOWARDS	YOUR		YOU		AND
		-DIRECTION		SO	(ALL)	WHERE	
	(OF)		FACES	(YOU ALL)	WERE		
	IT			TURN !	(ARE)	EVER	

WHEREVER YOU ARE TURN YOUR FACE

IN THAT DIRECTION.

الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لِيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ

FROM	(ALONE IS)	THE	INDEED	SURELY	THE	THEY	THOSE
	-HAQQ					WERE	
	-TRUTH		THEY			GIVEN	WHO
	-REALITY	IT	KNOW	-WRIT			
				-BOOK			

THE PEOPLE OF THE BOOK KNOW THIS

TO BE THE TRUTH FROM

رَبِّهِمْ . وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ وَلَئِن

SURELY	AND	THEY	OF	(is)	ALLĀH	NOT	AND	THEIR
		DO	-ABOUT	IN THE LEAST				
IF		(DEEDS)	WHAT	-UNAWARE				-RABB
			EVER	-HEEDLESS				-SUSTAINER

THEIR RABB . ALLAH IS NOT UNAWARE OF WHAT THEY DO . *

EVEN IF

آتَيْتَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ بِكُلِّ آيَةٍ مَا تَبِعُوا

THEY	NOT	(OF)			THEY	THOSE	YOU
		-ĀYAH	WITH				
FOLLOW-		-SIGN	-EVERY	-WRIT	WERE	WHO	CAME
ED		-VERSE	-ALL	-BOOK	GIVEN		(BROUGHT)

YOU GIVE EVERY PROOF TO THE PEOPLE OF THE BOOK ,

THEY WILL NOT ACCEPT

قِبْلَتِكَ ، وَمَا أَنْتَ بِتَابِعٍ قِبْلَتَهُمْ ، وَمَا بَعْضُهُمْ

THEIR	(ARE) IN THE LEAST	YOU	NOR	AND	YOUR
-QIBLAH	-A FOLLOWER				-QIBLAH
-SPECIFIC PRAYER DIRECTION	-ONE WHO FOLLOWS				-SPECIFIC PRAYER DIRECTION

YOUR QIBLAH , NOR WILL YOU ACCEPT THEIRS .

NEITHER OF THEM (THE JEWS AND CHRISTIANS)

بِتَابِعِ قِبْلَةَ بَعْضٍ ، وَلَئِنْ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ مِنْ

FROM	THEIR	YOU	SURELY	AND	(OF)	-QIBLAH	(ARE) IN THE LEAST
	-DESIRES	FOLLOWED	IF		SOME	-SPECIFIC PRAYER DIRECTION	ONE WHO FOLLOWS
	-LUSTS				(OF OTHERS)		

ARE THE FOLLOWERS OF EACH OTHER'S QIBLAH. IF, AFTER ALL THE

KNOWLEDGE YOU HAVE BEEN GIVEN, YOU YIELD TO THEIR DESIRES

بَعْدَ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ إِنَّكَ إِذًا لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٧﴾

THOSE WHO	(ARE) SURELY	THEN	IN-DEED	THE	FROM	(IT) CAME	(OF) WHAT	AFTER
-DO WRONG	FROM		YOU	'ILM	YOU	(TO)		
-ARE UNJUST				-KNOWLEDGE				

THEN SURELY YOU WILL BE

AMONG THE WRONGDOERS. *

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَهُمْ

THEIR	THEY	JUST	THEY	THE	WE	THOSE
-OFFSPRINGS	-RECOGNIZE	-AS	-RECOGNIZE	-KITĀB	AGAVE	WHO
-CHILDREN	-KNOW	-LIKE	-KNOW	-WRIT	THEM	
			-IT	-BOOK		

THOSE TO WHOM **WE** HAVE GIVEN THE BOOK (JEWS AND CHRISTIANS)

RECOGNIZE THIS FACT AS THEY RECOGNIZE THEIR OWN CHILDREN .

وَإِنَّ فَرِيقًا مِّنْهُمْ لَيَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٨﴾

THEY	THEY	WH	THE	SURELY	-FROM	A	IN-	AND
		ILE	-HAQQ		-AMONG	(SMALL)	DEED	
KNOW			-TRUTH	THEY	THEM	-GROUP		
			-REALITY	HIDE		-PARTY		

NEVERTHELESS, A GROUP OF THEM DELIBERATELY

CONCEAL THE TRUTH. *

ع الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿١٧٩﴾

THE	YOUR	SO	DEFINITELY	(YOU ALL)	-FROM	THOSE WHO	HAQQ
-TRUTH	-RABB	DO NOT !	-BECOME !	-BE !	-AMONG	DOUBT	-REALITY

THE TRUTH IS FROM YOUR RABB;

THEREFORE , YOU SHOULD NEVER BE AMONG THE DOUBTERS . *

وَلِكُلِّ وَّجْهَةٌ هُوَ مُوَلِّئُهَا فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ ۗ

(IN)	THE	SO	(IS)	HE	A	(IS)	A
GOOD	(YOU ALL)	ONE WHO	HE	SPECIAL	FOR	AND	
(DEEDS)	-HASTEN TO !	IT (HER)	HE	DIRECTION	-ALL		
	-RACE !				-EVERYONE		
	-COMPETE !						

EVERYONE HAS A DIRECTION TOWARDS WHICH ONE TURNS ,

THEREFORE , EMULATE ONE ANOTHER IN GOOD DEEDS.

أَيْنَ مَا تَكُونُوا يَأْتِ بِكُمْ اللَّهُ جَمِيعًا إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ

-ALL	UPON	ALLĀH	INDEED	(AS) -ALL	ALLĀH	WITH	(HE WILL)	YOU (ALL)	WHERE
EVERY				-COLLECTIVELY		YOU	COME	ARE	EVER
						(ALL)	(BRING)		

WHEREVER YOU ARE , ALLAH WILL BRING

ALL OF YOU TOGETHER ; ALLAH HAS

شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٨٠﴾ وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ

YOUR	THEN	YOU	WHERE	FROM	AND	(IS) -ALWAY	(OF)
	(YOU)	CAME	(EVER)			ALL -ABLE	
FACE	TURN !	OUT				-POWERFUL	THING(S)
						-OMNIPOTENT	

POWER OVER ALL THINGS . * FROM WHATEVER PLACE

YOU COME FORTH , TURN YOUR FACE DURING ṢALĀH

شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِنَّهُ لَلْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ ۗ وَمَا

NOT	AND	YOUR	FROM	(IS) SURELY	IN-	THE	(OF)	THE	-TOWARDS
		-RABB		THE	DEED	-HARĀM			
		-SUSTAINER		-HAQQ	AND	-INVIOABLE	MOSQUE	(PLACE OF SAJDAH)	-DIRECTION
				-REALITY		-SACRED			
				-TRUTH	IT				

TOWARDS THE SACRED MOSQUE ;

THIS IS IN FACT A COMMANDMENT FROM YOUR RABB . ALLAH IS NOT

اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٣﴾ وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ

THE YOU	WHERE	FROM	AND	YOU (ALL)	-FROM -ABOUT	(IS) IN THE LEAST	ALLĀH
WENT OUT	(EVER)			DO (DEEDS)	WHAT- EVER	-UNAWARE -HEEDLESS	

UNAWARE OF WHAT YOU DO . *

AGAIN, WHATEVER PLACE YOU COME FORTH,

قَوْلٍ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا

WHERE	AND	-HARĀM	THE (OF)	-MOSQUE	THE	-TOWARDS	YOUR	THEN
EVER		-INVIO- LABLE -SACRED		-PLACE OF SAJDAH		-DIRECTION	FACE	(YOU) TURN !

TURN YOUR FACE DURING ṢALĀH TOWARDS THE SACRED MOSQUE ;

AND WHEREVER

كُنْتُمْ قَوْلًا وَجُوهَكُمْ شَطْرَهُ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ

FOR THE	(IT)	SO	-TOWARDS -DIRECTION	YOUR	THEN	YOU (ALL)
-PEOPLE -MANKIND	BE	THAT NOT	(OF) IT	FACES	(YOU ALL) TURN !	WERE

YOU ARE, FACE TOWARDS IT,

SO THAT PEOPLE WILL NOT HAVE

عَلَيْكُمْ حُجَّةٌ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ فَلَا

SO	-FROM -AMONG	THEY DID	THOSE	EXCEPT	ANY	-UPON -AGAINST
DO NOT !	THEM	-WRONG -INJUSTICE	WHO	ARGUMENT	YOU (ALL)	

ANY ARGUMENT AGAINST YOU ,

EXCEPT THOSE AMONG THEM WHO ARE WRONGDOERS . DO NOT

تَخْشَوْهُمْ وَأَخْشَوْنِي ۖ وَلَا تَمَّ نِعْمَتِي عَلَيْكُمْ وَلَعَلَّكُمْ

IN ORDER THAT	AND	UPON	MY	SO (THAT)	AND	(YOU ALL) FEAR !	AND	(YOU ALL) FEAR !
YOU (ALL)		YOU (ALL)	-FAVORS -BLESSINGS	I COMPLETE	AND	ME	AND	THEM

FEAR THEM ; FEAR ME , SO THAT I MAY

PERFECT MY FAVORS TO YOU AND THAT

تَهْتَدُونَ ﴿١٥٠﴾ كَمَا أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِّنكُمْ يَتْلُوا

(HE)	FROM	A -RASŪL	-IN -AMONG	WE	JUST	YOU (ALL) ARE (WILL BE)
-READS -RECITES	YOU (ALL)	-MESSENGER	YOU (ALL)	SENT	-AS -LIKE	-RIGHTLY GUIDED -OBTAIN GUIDANCE

YOU MAY BE RIGHTLY GUIDED, * JUST AS **WE** BESTOWED **OUR** FAVOR UPON

YOU WHEN **WE** SENT AMONG YOU A RASOOL OF YOUR OWN WHO RECITES

عَلَيْكُمْ آيَاتِنَا وَيُزَكِّيكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ الْكِتَابَ وَ

A N D	THE	(HE) TEACHES	A N D	(HE) COMPLETELY PURIFIES	A N D	OUR	UPON
	-KITĀB	YOU		YOU (ALL)		-ĀYĀT	YOU
	-WRIT -BOOK	YOU (ALL)		YOU (ALL)		-VERSES	YOU (ALL)

TO YOU **OUR** REVELATIONS, SANCTIFIES YOU,

TEACHES YOU THE BOOK AND

الْحِكْمَةَ وَيُعَلِّمُكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿١٥١﴾

YOU (ALL)	YOU (ALL)	DID	WHAT EVER	(HE) TEACHES	A N D	THE
KNOW	ARE	NOT		YOU (ALL)		-HIKMAH -WISDOM

WISDOM, AND TEACHES YOU THAT

WHICH YOU DID NOT KNOW. *

فَاذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ وَاشْكُرُوا لِي وَلَا تَكْفُرُون ﴿١٥٢﴾

YOU (ALL) -BE UNGRATEFUL! -DENY / DISBELIEVE!	DO N O T	A N D	TO -FOR	(YOU ALL)	A N D	I SHALL -MENTION -REMEMBER	SO (YOU ALL) -REMEMBER! -MENTION!
ME			ME	-THANK! -BE GRATEFUL!		YOU (ALL)	ME

THEREFORE, REMEMBER **ME**, AND, I WILL REMEMBER YOU,

BE GRATEFUL TO **ME** AND NEVER DENY **ME**. *

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ إِنَّ

INDEED	THE	A N D	WITH THE	(YOU ALL)	THEY	THOSE	O
-SALĀH -PRAYER			SABR -FORTITUDE -PATIENCE	SEEK HELP!	BELIEVED	WHO	(YOU!)

O' YOU WHO BELIEVE! SEEK **MY** HELP

WITH PATIENCE AND PRAYER: SURELY,

اللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ۝ وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ

-WAY	IN	(HE)	FOR	(YOU ALL)	DO NOT!	AND	THOSE WHO EN-DURE WITH -SABR -FORTITUDE -PATIENCE	(IS)	ALLĀH
-PATH		IS	-WHO	SAY!				WITH	

ALLAH IS WITH THOSE WHO ARE PATIENT . *

DO NOT SAY ABOUT THOSE WHO ARE SLAIN IN THE CAUSE

اللَّهُ أَمْوَاتٌ بَلْ أَحْيَاءٌ وَلَكِنْ لَا تَشْعُرُونَ ۝ وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ

I I SURELY WE (WILL) DEFINITELY TRY / TEST YOU (ALL)	AND	YOU (ALL)	NOT	BUT	(THEY ARE)	-NAY	(THEY ARE)	(OF)
		PERCEIVE			ONES ALIVE	-RATHER	ONES DEAD	ALLĀH

OF ALLAH (MARTYRS), THAT THEY ARE DEAD. NAY, THEY ARE ALIVE,

BUT YOU DO NOT PERCEIVE IT . * WE SHALL SURELY TEST YOUR

بِشْيءٍ مِّنَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ وَنَقْصِ مِنَ الْأَمْوَالِ وَ

AND	THE	FROM	-LOSS	AND	THE	AND	THE	-OF	WITH
	WEALTHS	-OF	-DECREASE		HUNGER		FEAR	-FROM	(SOME) THING

STEADFASTNESS WITH FEAR AND FAMINE ,

WITH LOSS OF PROPERTY ,

الْأَنْفُسِ وَالشَّهْرَاتِ ۝ وَبَشِّرِ الصَّابِرِينَ ۝ الَّذِينَ إِذَا

WHEN	THOSE	THOSE WHO EN-DURE WITH -SABR -FORTITUDE -PATIENCE	(YOU) GIVE GOOD NEWS!	AND	THE	AND	THE
	WHO				FRUITS (PROVISION)		-SELVES -LIVES

LIFE AND PRODUCE. GIVE GOOD NEWS TO THOSE WHO

ENDURE WITH PATIENCE ; * WHO , WHEN

أَصَابَتْهُمْ مُصِيبَةٌ ۝ قَالُوا إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ

TOWARDS	IN-DEED	AND	(ARE) FOR	IN-DEED	THEY	A -MISFORTUNE	(IT / SHE) REACHED
HIM	WE		ALLĀH	WE	SAID	-ADVERSITY -DISASTER	(AFFLICTED) THEM

AFFLICTED WITH CALAMITY , SAY :

" WE BELONG TO ALLAH AND TO HIM

مَرَجِعُونَ ﴿١٥٧﴾ أُولَئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَاتٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَ

A N D	THEIR -RABB	FROM	THE -ŞALAWĀT	(ARE) UPON	THOSE	(ARE) ONES WHO
	-SUS- TAINER		-BLESSINGS	THEM		RETURN

WE SHALL RETURN . " * SUCH ARE THE PEOPLE ON WHOM

THERE ARE BLESSINGS AND MERCY FROM ALLAH ;

رَحْمَةً تُّنَزَّلُ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُهْتَدُونَ ﴿١٥٨﴾ إِنَّ الصَّفَا وَ

A N D	THE	INDEED	(ARE)	THOSE WHO	THEY	THOSE	A N D	(SPECIAL)
	MOUNT ŞAFĀ		OBTAIN / RECEIVE GUIDANCE	(ONLY)				MERCY

AND THEY ARE THE ONES THAT ARE RIGHTLY GUIDED . *

BEHOLD ! SAFA AND

الْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ ۚ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوِ اعْتَمَرَ

(HE) PERFORMED -UMRAH -MINOR PIL- GRIMAGE	-OR	THE	(HE)PER- FORMED -HAJJ -ANNUAL PILGRIMAGE	SO	(OF)	(SACRED)	(ARE)	THE
-AND	HOUSE		WHO EVER	ALLĀH	SYMBOLS	-FROM -AMONG	MOUNT MARWAH	

MARWAH (TWO HILLS IN THE SACRED MOSQUE) ARE AMONG THE SYMBOLS OF ALLAH.

SO ANYONE WHO PERFORMS HAJJ OR 'UMRAH (PILGRIMAGE) TO THE HOUSE,

فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا ۚ

ANY	(HE) DID	WHO	A N D	-WITH -OF	(HE) DOES -TAWĀF	-THAT	(IS) UPON	ANY	SO
GOOD	VOLUN- TARILY	EVER		THEM (TWO)	-CIRCUMAM- BULATION	-TO	HIM	SIN	NOT

THERE IS NO BLAME IF ONE GOES AROUND BOTH OF THEM ;

AND ANYONE WHO DOES GOOD VOLUNTARILY

فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ ﴿١٥٩﴾ إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا

WHAT	THEY	THOSE	INDEED	(AND) ONE ALWAYS	(IS) ONE WHO	ALLĀH	THEN
	-CONCEAL -HIDE	WHO		ALL KNOWING	APPRE- CIATES		INDEED

SHOULD KNOW THAT SURELY ALLAH KNOWS THE GRATEFUL . *

THOSE WHO CONCEAL

أَنْزَلْنَا مِنَ الْبَيْتِ وَالْهُدَى مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّهُ

WE EXPLAINED EXPLICITLY IT	(OF) THAT	AFTER	FROM	THE GUIDANCE	AND	THE PROOFS -CLEAR -EXPLICIT	FROM	WE -SENT DOWN -REVEALED
-------------------------------------	--------------	-------	------	-----------------	-----	--------------------------------------	------	-------------------------------

THE CLEAR PROOFS AND THE GUIDANCE,

AFTER WE HAVE MADE IT CLEAR

لِلنَّاسِ فِي الْكِتَابِ، أُولَئِكَ يَلْعَنُهُمُ اللَّهُ وَيَلْعَنُهُمُ

(HE) CURSES THEM	AND	ALLĀH	(HE) CURSES THEM	THOSE	THE -KITĀB -BOOK	IN	FOR THE -PEOPLE -MANKIND
------------------------	-----	-------	------------------------	-------	------------------------	----	-----------------------------------

IN THE BOOK FOR MANKIND

WILL HAVE ALLAH'S CURSE AND

اللَّعْنُونَ ﴿١٦﴾ إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَبَيَّنُّوا

THEY EXPLAINED -EXPLICITLY -CLEARLY	AND	THEY REFORMED	AND	THEY -DID -TAWBAH -REPENTED	THOSE WHO	EXCEPT	THOSE WHO CURSE
--	-----	------------------	-----	--------------------------------------	--------------	--------	--------------------

OF THOSE WHO ARE ENTITLED TO CURSE ; *

EXCEPT THOSE WHO REPENT, REFORM AND LET THE TRUTH BE KNOWN ;

فَأُولَئِكَ أَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَأَنَا التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٧﴾

(AND AM ALONE) THE ALWAYS ALL MERCIFUL	(AM) (ALONE) THE ONE WHO ALWAYS ACCEPTS TAWBAH / REPENTANCE	I	AND	UPON THEM	-ACCEPT REPENTANCE -TURN (IN MERCY)	SO THOSE
---	---	---	-----	--------------	--	-------------

I'LL ACCEPT THEIR REPENTANCE ,

FOR I AM THE RECEIVER OF REPENTANCE , THE MERCIFUL . *

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفَّارٌ أُولَئِكَ عَلَيْهِمْ

(IS) UPON THEM	THOSE	(ARE / WERE) -DISBELIEVERS -DENIERS -INFIDELS	THEY WHILE DIED	AND	THEY -DISBELIEVED -DENIED -HID TRUTH	THOSE WHO	IN- DEED
----------------------	-------	--	-----------------------	-----	---	--------------	-------------

SURELY THOSE WHO ARE UNBELIEVERS AND DIE WHILE THEY ARE

UNBELIEVERS , THEY ARE THE ONES ON WHOM IS

لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١٦﴾ خَالِدِينَ

(AS) ONES WHO	(AS) ALL TOGETHER	THE PEOPLE	AND ANGELS	THE AND	(OF) ALLĀH	CURSE
ABIDE / DWELL ETERNALLY	-ALL TOGETHER -COLLECTIVELY	-PEOPLE -MANKIND				

THE CURSE OF ALLĀH , THE ANGELS AND ALL MANKIND , *

THEY WILL LIVE IN IT FOREVER :

فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿١٧﴾

THEY ARE (WILL BE)	THEY	N O R	AND	THE FROM	(IT) IS	NOT	IN
-REPRIEVED -GIVEN RESPITE				-TORMENT -PUNISHMENT	(WILL BE) LIGHTENED	IT (HER)	

NEITHER THEIR PUNISHMENT SHALL BE LIGHTENED

NOR SHALL THEY BE GIVEN RESPITE *

وَالْهَكْمُ لِلَّهِ وَاحِدٌ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الرَّحْمَنُ

THE HE	(IS)	ANY -ILĀH	NOT	ONE	(IS) -ILĀH	YOUR -ILĀH	AND
-RAHMĀN -MOST MERCIFUL		-DEITY -GOD			-DEITY -GOD	-DEITY -GOD	

YOUR GOD IS ONE GOD : THERE IS NO ONE WORTHY OF WORSHIP

EXCEPT HIM , THE COMPASSIONATE ,

الرَّحِيمُ ﴿١٨﴾ إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَ

AND	(OF) THE	AND	(OF) -SKIES	THE CREATION	(ARE) INDEED	-RAHĪM	THE
	EARTH		-HEAVENS -HEIGHTS			ALWAYS ALL MERCIFUL	

THE MERCIFUL . *

SURELY , IN THE CREATION OF THE HEAVENS AND THE EARTH ;

اِخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَالْفُلْكِ الَّتِي تَجْرِي

(IT / SHE)	THAT	(IN)	THE	AND	(OF) THE	AND	(OF) THE	(IN)
-FLOWS -RUNS			SHIP(S)		DAY		NIGHT	-ALTERNATION -SUCCESION

IN THE ALTERNATION OF THE NIGHT AND THE DAY ,

IN THE SAILING OF THE SHIPS THROUGH

فِي الْبَحْرِ بِمَا يَنْفَعُ النَّاسَ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنْ

FROM	ALLĀH	(HE)	WHAT	AND	THE	(IT)	WITH	THE	IN
		SENT DOWN	EVER		-MANKIND -PEOPLE	-BENEFITS -PROFITS	WHAT	SEA	

THE OCEAN FOR THE PROFIT OF MANKIND ;

السَّمَاءِ مِنْ مَّاءٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا

ITS	AFTER	THE	WITH	SO	WATER	FROM	SKY	THE
	DEATH	EARTH	IT	(HE)	GAVE LIFE		HEAVEN HEIGHT	

IN THE RAIN WHICH ALLAH SENDS DOWN FROM THE SKIES ,

WITH WHICH HE REVIVES THE EARTH AFTER ITS DEATH

وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ مَوْصُوفٍ بِالرِّيحِ وَ

AND	(OF)	THE	(IN)	AND	(OF)	ALL	FROM	IN	(HE)	AND
	WINDS		CHANGING		CREATURES -LIVING -MOVING -CRAWLING			IT	-SPREAD -DISPERSED -SCATTERED	

AND SPREADS IN IT ALL KINDS OF ANIMALS ,

IN THE CHANGE OF THE WINDS AND

السَّحَابِ الْمُسَخَّرِينَ بَيْنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لآيَاتٍ

(ARE)	SURELY	THE	AND	THE	BETWEEN	THE ONES	(OF)	THE
(BIG)	SIGNS	EARTH		-SKY -HEAVEN -HEIGHT		-SUBJECTED -MADE SUB- SERVIENT -SUBDUED	CLOUDS	

THE CLOUDS BETWEEN THE SKY AND THE EARTH

THAT ARE MADE SUBSERVIENT , THERE ARE SIGNS

لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ۝ وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَتَّخِذُ مِنْ

FROM	(HE)	WHO	THE	(IS)	AND	THEY	FOR
	FIRMLY -TAKES -MAKES -ADOPTS		-PEOPLE -MANKIND	-FROM -AMONG		-UNDERSTAND -RATIONALIZE -USE INTELLECT	A -PEOPLE -NATION

FOR RATIONAL PEOPLE *

THERE ARE SOME WHO WORSHIP

ذُونَ اللَّهِ أَنْدَادًا يُحِبُّونَهُمْ كَحُبِّ اللَّهِ وَالَّذِينَ

THOSE	AND	(OF)	-AS -LIKE	THEY LOVE	-EQUALS -PARTNERS	(OF)	-BESIDES
WHO		ALLĀH	LOVE	THEM	-RIVALS -ASSOCIATES	ALLĀH	-OTHER -THAN

OTHER DEITIES BESIDES ALLAH, (MUSHRIKĪN),

THEY LOVE THEM AS THEY SHOULD LOVE ALLAH, WHEREAS

أَمْنُوا أَشَدَّ حُبًّا لِلَّهِ وَلَوْ يَرَى الَّذِينَ ظَلَمُوا إِذْ يَرُونَ

THEY (WILL)	WHEN	THEY -WRONGED	THOSE	(HE)	AND	FOR	(IN)	(ARE) -STRONGER	THEY
SEE		-WERE UNJUST	WHO	SEES	IF ONLY	ALLĀH	LOVE	-MORE INTENSE	BELIEVED

THE BELIEVERS ARE STRONG IN LOVE FOR ALLAH. IF THOSE WHO ARE

UNJUST COULD VISUALIZE (THE DAY OF JUDGEMENT) WHEN THEY WILL SEE

الْعَذَابَ أَنَّ الْقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا، وَأَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ

(IS) MOST	ALLĀH	INDEED	AND	AS) ALL	(IS) FOR	THE	IN-	THE
SEVERE				(TO- GETHER)	ALLĀH	-POWER -MIGHT	DEED	-TORMENT -PUNISHMENT

THE CHASTISEMENT, THEY WOULD COME TO KNOW FOR SURE

THAT ALL POWERS BELONG TO ALLAH AND THAT ALLAH IS STERN

الْعَذَابِ ۖ إِذْ تَبَرَّأَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا مِنَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا

THEY	THOSE	FROM	THEY	THOSE	(HE) -DISOWNED	WHEN	(OF / IN)	THE
FOLLOWED	WHO		WERE FOLLOWED	WHO	-ABSOLVED OF RESPONSIBILITY		-TORMENT -PUNISHMENT	

IN RETRIBUTION. *

ON THAT DAY THOSE LEADERS WHO WERE BEING FOLLOWED,

وَرَأَوْا الْعَذَابَ وَتَقَطَّعَتْ بِهِمُ الْأَسْبَابُ ۖ وَقَالَ

(HE)	AND	-THE -ALL	-WITH -FOR	(IT / SHE) GOT	AND	THE	THEY	AND
SAID		-MEANS -CAUSES	THEM	-CUT OFF -SEVERED		-TORMENT -PUNISHMENT	SAW	

WHEN FACED WITH THEIR PUNISHMENT, WILL RENOUNCE THOSE WHO

FOLLOWED THEM AND THE BONDS WHICH UNITED THEM WILL BREAK ASUNDER. *

الَّذِينَ اتَّبَعُوا لَوْ أَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَتَبَرَّأَ مِنْهُمْ كَمَا

JUST	FROM	THEN WE	(ANOTHER)	(IS) FOR	IN-	-ALAS!	THEY	THOSE
-AS-LIKE THEM		-BE ABSOLVED OF RESPONSIBILITY -DISOWN	CHANCE	US	DEED	-IF ONLY	FOLLOWED	WHO

THE FOLLOWERS WILL SAY: "IF IT COULD BE POSSIBLE FOR US TO LIVE AGAIN, WE WOULD RENOUNCE THEM AS

تَبَرَّؤُوا مِنَّا كَذَلِكَ يُرِيهِمُ اللَّهُ أَعْمَالَهُمْ حَسَرَاتٍ

(AS)	THEIR	ALLĀH	(HE) (WILL) -SHOW(S) -MAKE(S) VISUALIZE THEM	-THUS	FROM	THEY	-ABSOLVED OF RESPONSIBILITY -DISOWNED
-REGRETS -SORROWS		DEEDS		-LIKEWISE	US		

THEY HAVE RENOUNCED US TODAY." THUS ALLAH WILL SHOW THEM THE FRUITS OF THEIR DEEDS. THEY WILL SIGH WITH REGRET,

عَلَيْهِمْ وَمَا هُمْ بِمُخْرَجِينَ مِنَ النَّارِ يَا أَيُّهَا النَّاسُ

THE	THE	THE	FROM	IN THE LEAST	(ARE)	NOT	AND	UPON
-PEOPLE -MANKIND	(YOU !)	(HELL) FIRE		ONES WHO GO OUT	THEY			THEM

AND SHALL NOT BE ABLE TO COME OUT OF THE HELL FIRE ! *

O MANKIND!

كُلُوا مِنَّمَا فِي الْأَرْضِ حَلَالًا طَيِّبًا وَلَا تَتَّبِعُوا

(YOU ALL)	DO	AND	(AS) -CLEAN -HALĀL	THE	(IS)	FROM	(YOU ALL)
FOLLOW!	NOT!		-PURE -LAWFUL -LAND			IN WHAT	EAT!

EAT OF WHAT IS LAWFUL AND CLEAN ON THE EARTH AND DO NOT FOLLOW

خُطُوتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ إِنَّمَا

INDEED	ONE -OPEN	(IS)	FOR	INDEED	(OF)	THE	FOOT-STEPS
(NOT BUT)	-EXPLICIT -CLEAR	AN ENEMY	YOU (ALL)	HE	-SATAN -DEVIL		

THE FOOT STEPS OF SHAITĀN , SURELY HE IS YOUR OPEN ENEMY. *

يَأْمُرُكُمْ بِالشُّوْرِ وَالْفَحْشَاءِ وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى

-UPON	YOU (ALL)	THAT	AND	THE -INDECENCY -SHAMEFUL ACTS -OBSCENITY	AND	WITH THE	(HE) -ORDERS -COMMANDS
-AGAINST	SAY						YOU (ALL)

HE ENJOINS YOU TO COMMIT EVIL AND INDECENCY

AND TO SAY CERTAIN THINGS AGAINST

اللَّهُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٩﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا

(YOU ALL)	-TO -FOR	(IT)	WHEN	AND	YOU (ALL)	NOT	WHAT	ALLĀH
FOLLOW!	THEM	WAS SAID			KNOW			

ALLAH ABOUT WHICH YOU HAVE NO KNOWLEDGE . *

WHEN IT IS SAID TO THEM : " FOLLOW

مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا آفَيْنَا عَلَيْهِ

UPON	WE	WHAT	WE (WILL)	-NAY	THEY	ALLĀH	(HE) -REVEALED	WHAT
IT	FOUND	EVER	FOLLOW (STRICTLY)	-RATHER	SAID		-SENT DOWN	EVER

WHAT ALLAH HAS REVEALED . " THEY REPLY; "NAY!

WE WILL FOLLOW WHAT OUR FOREFATHERS PRACTICED."

آبَاءِنَا أَوْ لَوْ كَانَ آبَاؤُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ شَيْئًا وَلَا

NOR	AND	ANY	THEY -UNDERSTAND	NOT	THEIR	(HE)	AND	OUR
		THING	-RATIONALIZE -USE INTELLECT		-FATHERS -FOREFATHERS	WAS	EVEN IF	-FATHERS -FOREFATHERS

WELL ! EVEN IF THEIR FOREFATHERS

HAD NO SENSE AT ALL AND LACKED

يَهْتَدُونَ ﴿٢٠﴾ وَمَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا كَمَثَلِ

(IS)	LIKE	THEY -DISBELIEVED	(OF)	EXAMPLE	AND	THEY -OBTAIN / RECEIVE
EXAMPLE		-DENIED -HID THE TRUTH	THOSE WHO			GUIDANCE -ARE GUIDED

GUIDANCE ? *

THE PARABLE OF THOSE WHO

الَّذِي يَنْعِقُ بِمَا لَا يَسْمَعُ إِلَّا دُعَاءً وَنِدَاءً مُصَّمٌ

(THEY ARE)	A	AND	A	EXCEPT	(HE) HEARS	NOT	-WITH -TO	(HE) -SHOUTS	(OF)
ONES	-CRY -SOUND		CALL		(UNDER- STANDS)		WHAT	-YELLS	WHO

REJECT FAITH IS LIKE CATTLE WHICH, CALL OUT TO THEM AS ONE MAY, HEAR NOTHING BUT A SHOUT AND A CRY SINCE THEY ARE

بُكُمْ عُمَىٰ فَهَمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٤١﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ

THOSE		THEY	NOT	SO	ONES	ONES
WHO	(YOU !)	-UNDERSTAND -RATIONALIZE -USE INTELLECT		THEY	BLIND	DUMB

UNABLE TO UNDERSTAND; THEY ARE DEAF, DUMB AND BLIND AND UNDERSTAND NOTHING, O

أَمِنُوا كُلُوا مِن طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَاشْكُرُوا

(YOU ALL)	AND	WE	(OF)	-CLEAN	FROM	(YOU ALL)	THEY
-THANK! -BE GRATEFUL!		-GAVE RIZQ -PROVIDED SUSTENANCE		-PURE		EAT!	BELIEVED

BELIEVERS! EAT THE CLEAN THINGS WHICH WE HAVE PROVIDED YOU AND GIVE THANKS

بِاللَّهِ إِنَّ كُنْتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿١٤٢﴾ إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمْ

UPON	(HE) MADE -HARĀM	INDEED	YOU (ALL)	(ONLY)	YOU (ALL)	IF	-TO -FOR
YOU (ALL)	-UNLAWFUL -PROHIBITED	(NOT BUT)	-WORSHIP -OBEY -SERVE	HIM	WERE (ARE)		ALLĀH

TO ALLAH, IF YOU WORSHIP ONLY HIM. * HE HAS FORBIDDEN YOU TO EAT

الْمَيْتَةَ وَالْدَّمَ وَلَحْمَ الْخِزْيِرِ وَمَا أَهْلَ بِهِ لغيرِ

FOR	WITH	(IT) WAS	WHEN	AND	(OF)	THE MEAT	AND	THE	AND	THE
OTHER THAN	IT	CALLED LOUDLY	HE HAD		SWINE			BLOOD		-CARRION -DEAD

DEAD MEAT, BLOOD, THE FLESH OF SWINE, AND THAT ON WHICH ANY NAME OTHER THAN ALLAH HAS BEEN INVOKED;

اللَّهُ فَمَنْ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَلَا إِثْمَ

ANY	SO	(OF) ONE -RETURNING	N A N D	(OF) ONE -COVETING	(AS)	(HE) (WAS)	THEN	ALLĀH
SIN	NOT	-DOING HABITUALLY		-TRANS- GRESSING	NOT	-FORCED -COMPELLED	WHO EVER	

BUT IF SOMEONE IS COMPELLED BY ABSOLUTE NECESSITY, INTENDING NEITHER TO SIN NOR TO TRANSGRESS, THEY SHALL INCUR NO SIN.

عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ٥٣ إِنَّ الَّذِينَ

THOSE	INDEED	(AND) ONE ALWAYS	(IS) MOST	ALLĀH	INDEED	(IS) UPON
WHO		ALL MERCIFUL	FORGIVING		HIM	

SURELY ALLAH IS FORGIVING, MERCIFUL. *

SURELY THOSE WHO

يَكْتُمُونَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ الْكِتَابِ وَيَشْتَرُونَ بِهِ

WITH	THEY	A N D	THE	FROM	ALLĀH	(HE) -REVEALED	W H E V E R	THEY
IT	-BARTER -SELL / BUY		-WRIT -BOOK			-SENT DOWN		-HIDE -CONCEAL

CONCEAL ANY PART OF THE BOOK WHICH ALLAH HAS REVEALED

AND SELL HIS REVELATIONS FOR

ثَمَنًا قَلِيلًا، أَوْلِيكَ مَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ إِلَّا

EXCEPT	THEIR	IN	THEY	NOT	THOSE	(VERY)	A (SMALL)
	-BELLIES -ABDOMEN		EAT			LITTLE	PRICE

A PETTY PRICE (MATERIAL GAIN),

SHALL SWALLOW NOTHING BUT FIRE INTO THEIR BELLIES.

النَّارَ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ

(HE) -PURIFIES	N O R	A N D	(OF) THE -QIYAMAH -STANDING (BEFORE)	(ON)	ALLĀH	(HE) (WILL) TALK	N O R	A N D	THE
THEM	-WILL PURIFY		ALLĀH	DAY		(WITH) THEM			(HELL) FIRE

ON THE DAY OF RESURRECTION,

ALLAH WILL NEITHER SPEAK TO THEM NOR PURIFY THEM

وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤٣﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلَالَةَ

THE	THEY	(ARE)	THOSE	ONE	-TORMENT	(IS) FOR	AND
-STRAYING -MISGUIDANCE	-BARTERED -PURCHASED	THOSE WHO		PAINFUL	-PUNISH- MENT	THEM	

AND THEY SHALL HAVE PAINFUL PUNISHMENT. *

THESE ARE THE KIND OF PEOPLE WHO BARTER GUIDANCE FOR ERROR

بِالْهُدَى وَالْعَذَابِ بِالْمَغْفِرَةِ، فَمَا أَصْبَرَهُمْ عَلَى

UPON	THEY	-SABR -FORTITUDE	SO	-WITH -INSTEAD OF	THE	AND	-WITH -INSTEAD OF
(HAVE)	-ENDURANCE	WHAT!	FORGIVENESS	THE	-TORMENT -PUNISHMENT		THE GUIDANCE

AND FORGIVENESS FOR PUNISHMENT.

HOW STUBBORN ARE THEY TO ENCOUNTER

النَّارِ ﴿٤٤﴾ ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ نَزَّلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ

INDEED	AND	THE	(HE)	ALLĀH	(IS)	BECAUSE	THAT	THE
-TRUTH -REALITY		-BOOK -WRIT	(GRADUALLY)			INDEED		(HELL) FIRE

HELL FIRE ! * THEIR DOOM IS BECAUSE ALLAH HAS REVEALED

THE BOOK WITH THE TRUTH ; SURELY

الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِي الْكِتَابِ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿٤٥﴾

ONE	-DISCORD	(ARE)	THE	IN	THEY	THESE
FAR	-DISPUTE -OPPOSITION	SURELY			DIFFERED	THOSE
			-BOOK -WRIT		(WITH EACH OTHER)	WHO

THOSE WHO SEEK CAUSES OF DISPUTE IN THE BOOK (THE QUR'ĀN)

ARE IN EXTREME SCHISM (DIVERGENCE) . *

لَيْسَ الْبِرَّ أَنْ تُوَلُّوا وُجُوهَكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ وَ

AND	THE	TOWARDS	YOUR	YOU	THAT	(ONLY) THE	(IT)
	EAST		FACES	(ALL)	TURN	-PIETY -COMPLETE FAITH	IS NOT

RIGHTEOUSNES IS NOT WHETHER YOU TURN YOUR FACE

TOWARDS EAST OR

البر

الْمَغْرِبِ وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَ

AND	THE	THE	AND	IN	(HE)	(IS)	THE	BUT	AND	THE
LAST		DAY		-WITH		(OF)	-PIETY			THE
			ALLĀH	BELIEVED	WHO		-COMPLETE			WEST

WEST , BUT THE RIGHTEOUSNESS IS TO BELIEVE IN ALLAH ,

THE LAST DAY ,

الْمَلَائِكَةِ وَالْكِتَابِ وَالنَّبِيِّينَ وَآتَى الْمَالَ عَلَى

-UPON	THE	(HE)	AND	THE	AND	THE	AND	THE
(DUE TO/								
IN SPIE	WEALTH	GAVE	PROPHETS	-WRIT			ANGELS	
OF)				-BOOK				

THE ANGELS, THE BOOKS AND THE PROPHETS ,

AND TO SPEND WEALTH OUT

حُبِّهِ ذَوِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ

SON	AND	ONES	THE	AND	THE	AND	(OF)	THE	POSSESSOR	-ITS
		-NEEDY					NEAR	RELATIONSHIP		-HIS
		-DEPENDANT	ORPHANS					RELATIVES		LOVE

OF LOVE FOR HIM ON RELATIVES ,

ORPHANS , HELPLESS , NEEDY

السَّبِيلِ وَالسَّائِلِينَ وَفِي الرِّقَابِ ۗ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ

THE	(HE)	AND	NECKS	THE	IN	AND	THOSE WHO	AND	(OF)	THE
-SALĀH	ESTAB-		(LIBERATING				ASK			WAY
-PRAYER	LISHED		SLAVES)							(TRAVELLER)

TRAVELLERS, THOSE WHO ASK FOR AND ON

THE REDEMPTION OF CAPTIVES; AND TO ESTABLISH ṢALĀH (PRAYERS),

وَآتَى الزَّكَاةَ ۗ وَالْمُوفُونَ بِعَهْدِهِمْ إِذَا عَاهَدُوا ۗ

THEY	WHEN	THEIR	WITH	THOSE WHO	AND	THE	(HE)	AND
-PROMISED						-ZAKĀH		
-MADE	(EVER)	(UTMOST)	-FULFIL			-OBLIGATORY ALMS	GAVE	
COVENANT		PROMISE/COVENANT	-COMPLETE			-PURIFICATION		

TO PAY ZAKAH (ALMS)

TO FULFILL PROMISES WHEN MADE ,

وَالصَّابِرِينَ فِي الْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ وَحِينَ الْبَأْسِ

(OF) THE	(AT)	AND	THE	AND	THE	IN	THOSE WHO	AND
-WAF							ENDURE WITH	
-EXTREME HARDSHIP	TIME		-HARĀM -ADVERSITY		EXTREME HARDSHIP		-SABR -FORTITUDE -PATIENCE	

TO BE STEADFAST IS DISTRESS, IN ADVERSITY,
AND AT THE TIME OF WAR.

أُولَئِكَ الَّذِينَ صَدَقُوا وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ﴿١٤٤﴾

(ARE)	THOSE WHO	THEY	THOSE	AND	THEY	(ARE)	THOSE
-SAFEGUARD (SELVES)					SPOKE /		
-ADOPT TAQWA (ALLĀH CONSCIOUSNESS)	(ONLY)				PROVED (THE) TRUTH	THOSE WHO	

THESE PEOPLE ARE THE TRUTHFUL
AND THESE ARE THE PIOUS . *

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِصَاصُ فِي

IN	THE	YOU	UPON	(IT) WAS	THEY	THOSE	OF
-QISĀS		(ALL)		WRITTEN			
-RETRIBUTION -EQUAL PUNISHMENT			MADE OBLIGATORY		BELIEVED	WHO	(YOU)

O BELIEVERS ! RETALIATION IS
PRESCRIBED FOR YOU IN THE CASES

الْقَتْلِ ۖ الْحُرِّ بِالْحُرِّ وَالْعَبْدِ بِالْعَبْدِ ۖ وَالْأُنثَىٰ

THE	AND	WITH	THE	AND	WITH	THE	THOSE WHO
FEMALE		THE	SLAVE		THE	FREE	ARE
		SLAVE			FREE	FREE	-KILLED -MURDERED

OF MURDER :
A FREE MAN FOR A FREE MAN , A SLAVE FOR A SLAVE , AND A FEMALE

بِالْأُنثَىٰ ۖ فَمَنْ عَفِيَ لَهُ مِنْ أَخِيهِ شَيْءٌ فَاتِّبَاعُ

THEN	ANY	HIS	FROM	FOR	(HE)	SO	WITH
COMPLETELY		THOSE			WAS		THE
-TO FOLLOW -FOLLOWING (IT)	THING	BROTHER	(BY)	IT	PAR- DONED	WHO EVER	-MADE FEMALE

FOR A FEMALE .
BUT IF ANY ONE IS PARDONED BY HIS AGGRIEVED BROTHER ,

بِالْمَعْرُوفِ وَأَدَاءِ إِلَيْهِ بِإِحْسَانٍ ذَٰلِكَ تَخْفِيفٌ

(IS) A (BIG) -LIGHTENING -CONCESSION -REDUCTION	THAT	-IHSĀN -UTMOST GOOD -BENEVOLENCE	WITH	TO	A PAY- MENT	A N D	WITH THE MANNER / WAY -APPROVED -RECOGNIZED / KNOWN
---	------	--	------	----	-------------------	-------------	---

THEN BLOODWIT (A RANSOM FOR MANSLAUGHTER) SHOULD BE DECIDED ACCORDING TO THE COMMON LAW AND PAYMENT SHOULD BE MADE WITH GRATITUDE. THIS IS A CONCESSION

مِّن رَّبِّكُمْ وَرَحْمَةً فَمَن اَعْتَدَ بَعْدَ ذَٰلِكَ

(OF) THAT	AFTER	(HE) WHO TRANSGRESSED	SO	AN (ABUNDANT) MERCY	A N D	YOUR -RABB -SUSTAINER	FROM
--------------	-------	-----------------------------	----	---------------------------	-------------	-----------------------------	------

AND A MERCY FROM YOUR RABB .

NOW , WHOEVER EXCEEDS THE LIMITS AFTER THIS ,

فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝ وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيٰوةٌ

A (KIND OF) LIFE	-QISĀS -RETRIBUTION -EQUAL PUNISHMENT	THE IN	(IS) FOR YOU (ALL)	A N D	ONE PAINFUL	A -TORMENT -PUNISHMENT	THEN (IS) FOR HIM
------------------------	---	-----------	-----------------------------	-------------	----------------	------------------------------	----------------------------

SHALL HAVE A PAINFUL PUNISHMENT . * O MEN OF UNDERSTANDING

! THERE IS SECURITY OF LIFE FOR YOU IN THE LAW OF RETALIATION ,

يَأُولِي الْأَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ۝ كُتِبَ عَلَيْكُمُ إِذَا

WHEN YOU (ALL)	UPON	(IT) WAS WRITTEN ↓ ORDAINED	YOU (ALL) -SAVE (SELVES) -ADOPT TAQWA (ALLAH CONS- CIOUSNESS)	SO THAT	(OF) THE POSSESSORS	THE MADE (OF) INTELLECT(S) -INSIGHTS
----------------------	------	--------------------------------------	---	------------	---------------------------	--

SO THAT YOU MAY LEARN SELF-RESTRAINT . *

THE WILL IS MADE OBLIGATORY BEFORE

حَضَرَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ إِنْ تَرَكَ خَيْرًا ۝ الْوَصِيَّةُ

(MAKING) A -WILL -BEQUEST	THE ANY -WEALTH -GOODS	(HE) LEFT	IF	THE DEATH	(OF) YOU (ALL)	ONE (IT) -CAME (TO) -APPROACHED
---------------------------------	---------------------------------	--------------	----	--------------	----------------------	--

THE DEATH OF ANYONE OF YOU WHO IS LEAVING

SOME PROPERTY BEHIND TO BEQUEST IT

لِلْوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ بِالْمَعْرُوفِ، حَقًّا عَلَى

UPON	(IT IS)	IN / WITH THE	THE	AND	FOR THE
	A DUTY	MANNER / WAY -APPROVED -RECOGNIZED / KNOWN	CLOSE RELATIVES		(TWO) PARENTS

EQUITABLY TO HIS PARENTS AND RELATIVES . *

THIS IS A DUTY INCUMBENT ON

الْبُتَّانِ ۖ فَمَنْ بَدَّلَهُ بَعْدَ مَا سَمِعَهُ فَإِنَّمَا

SO	(HE) HEARD	(OF)	AFTER	(HE) CHANGED	THEN	THOSE WHO SAFEGUARD (SELVES) ADOPT TAQWA (ALLAH CONSCIOUSNESS) ARE RIGHTEOUS
INDEED (NOT BUT)	IT	THAT WHICH		IT	WHO EVER	

THE RIGHTEOUS . *

IF ANYONE CHANGES THE BEQUEST AFTER HEARING IT,

إِثْمُهُ عَلَى الَّذِينَ يُبَدِّلُونَهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ۝

(AND) ALWAYS	(IS) ALWAYS	ALLĀH	INDEED	THEY CHANGE	THOSE	(IS)	ITS
ALL KNOWER	ALL HEARER		IT		WHO	UPON	SIN

THE SIN OF IT THEN IS ON THOSE WHO MAKE THE CHANGE .

ALLAH HEARS AND KNOWS EVERYTHING . *

فَمَنْ خَافَ مِنْ مَوْصٍ جَنَفًا أَوْ إِثْمًا فَأَصْلَحَ

SO	(HE) MADE	A	OR	AN INCLINING	-TESTATOR	FROM	(HE) -FEARED	THEN
	-REFORM -RECONCILIATION	SINNING		(INJUSTICE / PARTIALITY)	-ONE WHO MAKES WILL		-WAS AFRAID	WHO EVER

BUT THERE IS NO BLAME ON THE ONE WHO SUSPECTS AN ERROR OR AN INJUSTICE

ON THE PART OF THE TESTATOR AND BRINGS ABOUT A SETTLEMENT

بَيْنَهُمْ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝

(AND) ALWAYS	(IS) MOST	ALLĀH	IN-	(IS) UPON	ANY	THEN	BETWEEN
ALL MERCIFUL	FORGIVING		DEED	HIM	SIN	NOT	THEM

AMONG THE PARTIES .

ALLAH IS FORGIVING , MERCIFUL . *

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَا

JUST	THE	UPON	(IT) WAS WRITTEN	THEY	THOSE	O
AS	-AS ṢAWM -FASTING	YOU (ALL)	ORDAINED	BELIEVED	WHO	

O BELIEVERS ! FASTING IS
PRESCRIBED FOR YOU AS IT WAS

كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ

YOU (ALL) -SAFEGUARD (SELVES) -ADOPT TAQWA ALLAH CONSCIOUSNESS -RIGHTEOUSNESS	SO THAT	BEFORE	(WERE)	THOSE	UPON	(IT) WAS WRITTEN
YOU (ALL)	YOU (ALL)	YOU (ALL)	FROM	WHO	ORDAINED	

PRESCRIBED FOR THOSE BEFORE YOU

SO THAT YOU MAY LEARN SELF-RESTRAINT . *

أَيَّامًا مَعْدُودَاتٍ ۖ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَرِيضًا أَوْ

-OR	(IS) -SICK	FROM	(HE)	THEN	ONES	DAYS
-AND	-ILL	YOU (ALL)	WAS	WHO EVER	-NUMBERED -COUNTED	

FAST THE PRESCRIBED NUMBER OF DAYS ;

EXCEPT IF ANY OF YOU IS ILL OR

عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ وَعَلَى الَّذِينَ

THOSE	(IS)	AND	OTHER	DAYS	(IS)	SO	A	UPON
WHO	UPON				FROM	(SAME) NUMBER	JOURNEY	

ON A JOURNEY , THEN FAST A SIMILAR

NUMBER OF DAYS LATER . FOR THOSE WHO

يُطِيقُونَهُ فِدْيَةٌ طَعَامُ مِسْكِينٍ ۖ فَمَنْ تَطَوَّءَ خَيْرًا

ANY	(HE) DID	THEN	(OF) A PERSON	FOOD	A -FIDYAH	THEY DO WITH HARDSHIP
GOOD	-VOLUNTARILY -WILLINGLY	WHO EVER	-DEPENDENT -NEEDY	(FEEDING)	-RANSOM	IT

CAN NOT ENDURE IT FOR MEDICAL REASONS, THERE IS A RANSOM: THE FEEDING
OF ONE POOR PERSON FOR EACH MISSED DAY. WHOEVER DOES MORE GOOD

فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ وَأَنْ تَصُومُوا خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ

YOU (ALL)	IF	FOR	(IS)	YOU (ALL)	THAT	AND	FOR	(IS)	SO
WERE (ARE)		YOU (ALL)	BETTER	FAST			HIM	BETTER	IT

THAN THIS VOLUNTARILY, IT IS BETTER FOR HIM. HOWEVER, IF YOU TRULY UNDERSTAND THE RATIONALE OF FASTING, IT IS BETTER FOR YOU TO FAST. *

تَعْلَمُونَ ۝ شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنزِلَ فِيهِ

IN	(IT) WAS -SENT	(IS)	(OF)	MONTH	YOU (ALL)
IT	DOWN -REVEALED	THAT	RAMADĀN		KNOW

IT IS THE MONTH OF RAMADĀN IN WHICH THE QUR'ĀN WAS REVEALED,

الْقُرْآنُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِّنَ الْهُدَىٰ وَ

AND	THE	-FROM	(IS / ARE) PROOFS	AND	FOR THE	(AS)	THE
	GUIDANCE	-OF	-CLEAR -EXPLICIT		-PEOPLE -MANKIND	A GUIDANCE	QUR'ĀN

A GUIDANCE FOR MANKIND WITH CLEAR TEACHINGS SHOWING THE RIGHT WAY AND

الْفُرْقَانِ، فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمُ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ، وَمَنْ

WHO EVER	AND	THEN (HE) SHOULD ! FAST	THE	-OF -FROM	(HE) -SAW	SO	-FURQĀN -DIVIDER -CRITERION -DISTINGUISHER
		IT	MONTH	YOU (ALL)	-WITNESSED	WHO EVER	

A CRITERION OF TRUTH AND FALSEHOOD. THEREFORE, ANYONE OF YOU WHO WITNESSES THAT MONTH SHOULD FAST THEREIN, AND WHOEVER

كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ

OTHER	DAYS	(IS)	SO	A SPECIFIED	UPON	OR /	-SICK	(HE)
		FROM	(SAME) NUMBER	JOURNEY		AND	-ILL	WAS

IS ILL OR UPON A JOURNEY SHALL FAST A SIMILAR NUMBER OF DAYS LATER ON .

يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمْ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمْ الْعُسْرَ وَلَا يُنْكِلُوكُمُ

(YOU ALL) SHOULD!	AND	THE	WITH	(HE)	(DO) NOT	AND	THE	WITH	ALLĀH	(HE)
COMPLETE		-HARDSHIP -DIFFICULTY	YOU (ALL)	WANTS			EASE	YOU (ALL)		WANTS

ALLAH INTENDS YOUR WELL-BEING AND DOES NOT WANT TO PUT YOU TO HARDSHIP. HE WANTS YOU TO COMPLETE

الْعِدَّةَ وَشَكَرُوا اللَّهَ عَلَى مَا هَدَاكُمْ وَعَلَّكُمْ

SO THAT	AND	(HE) GUIDED	-WHAT	UPON	ALLĀH	(YOU ALL) SHOULD!	AND	THE CERTAIN
YOU (ALL)		YOU (ALL)	-THAT			-MAGNIFY -PROCLAIM GREATNESS		(SAME) NUMBER

THE PRESCRIBED PERIOD SO THAT YOU SHOULD GLORIFY HIS GREATNESS AND RENDER THANKS TO HIM FOR GIVING YOU GUIDANCE. *

تَشْكُرُونَ ۝ وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي

THEN	ABOUT (REGARDING)	MY	(HE) -ASKED	WHEN	AND	YOU (ALL)
INDEED	ME	-SERVANTS -WORSHIPPERS	-QUESTIONED	YOU		-ARE GRATEFUL -GIVE THANKS

WHEN MY SERVANTS QUESTION YOU ABOUT ME, TELL THEM THAT I AM

قَرِيبٌ أَجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ فَلْيَسْتَجِيبُوا

THEY SHOULD! POSITIVELY -RESPOND! -ANSWER!	SO	(HE) CALLED	WHEN	(OF) THE -CALLER	CALL	I (POSITIVELY)	(AM)
		ME	EVER	-ONE WHO CALLS		-RESPOND -ANSWER	-NEAR -CLOSE

VERY CLOSE TO THEM. I ANSWER THE PRAYER OF EVERY SUPPLIANT WHEN HE CALLS ME, THEREFORE, THEY SHOULD RESPOND

لِي وَلِيُؤْمِنُوا بِي لَعَلَّهُمْ يَرْشُدُونَ ۝ أَجَلٌ لَكُمْ

FOR	(IT) WAS MADE	THEY OBTAIN / RECEIVE	SO THAT	-IN	THEY SHOULD!	AND	FOR
YOU (ALL)	-LAWFUL -PERMISSIBLE	-RECTITUDE -RIGHT GUIDANCE	THEY	ME	BELIEVE		ME

TO ME AND PUT THEIR TRUST IN ME, SO THAT THEY MAY BE RIGHTLY GUIDED. * IT IS MADE LAWFUL FOR YOU

لَيْلَةَ الصِّيَامِ الرَّفْتُ إِلَى نِسَائِكُمْ مَهْنٌ لِبَاسٌ

(ARE) -GARMENT	THEY	YOUR	TO	THE (OF)	THE	(IN)
-DRESS -CLOTHING	(WOMEN)	WOMEN		(SEXUAL) -INCLINATION -INTIMACY	FASTING	NIGHT

TO APPROACH YOUR WIVES DURING THE NIGHT OF THE FAST;

THEY ARE AN APPAREL

لَكُمْ وَأَنْتُمْ لِبَاسٌ لَّهُنَّ عَلِمَ اللَّهُ أَنْتَكُمْ

IN- DEED	ALLĀH	(HE)	FOR	(ARE) A -GARMENT	YOU	AND	FOR
YOU (ALL)		KNEW	THEM (WOMEN)	-DRESS -CLOTHING	(ALL)	AND	YOU (ALL)

FOR YOU AND YOU FOR THEM .

ALLAH KNOWS THAT

كُنْتُمْ تَخْتَانُونَ أَنْفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنْكُمْ

FROM	(HE)	AND	UPON	SO (HE) -TURNED (IN MERCY) -RELENTED	YOUR	YOU (ALL) -DECEIVE -ARE DISHONEST -BETRAY	YOU (ALL)
YOU (ALL)	PAR- DONED	AND	YOU (ALL)		SELVES		WERE

YOU WERE COMMITTING DISHONESTY TO YOUR SOULS .

SO HE HAS RELENTED TOWARDS YOU AND PARDONED YOU

فَالَّذِينَ بَاشَرُوهُنَّ وَابْتَغُوا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ مِنْكُمْ وَكُلُوا

(YOU ALL)	AND	FOR	ALLĀH	(HE)	WHAT (YOU ALL)	AND	(YOU ALL MAY) HAVE SEXUAL RELATIONS! (WITH)	SO
EAT !	AND	YOU (ALL)		WROTE (ORDAINED)	EVER SEEK !	AND	THEM	NOW

NOW , YOU MAY APPROACH YOUR WIVES

AND SEEK WHAT ALLAH HAS WRITTEN FOR YOU . EAT

وَأَشْرَبُوا حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكُمْ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ

FROM	THE	THE	FOR	(IT) BECOMES	UNTIL	(YOU ALL)	AND
	WHITE	THREAD	YOU (ALL)	-CLEAR -EXPLICIT		DRINK !	

AND DRINK UNTIL THE WHITE THREAD OF DAWN

APPEARS TO YOU DISTINCT FROM

الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ مِنَ الْفَجْرِ ثُمَّ آتُوا الصِّيَامَ إِلَى

TO	THE	(YOU ALL)	THEN	(AFTER)	THE	-FROM	THE	THE
	FASTING	COM- PLETE !	A	WHILE)	DAWN	-OF	BLACK	THREAD

THE BLACK THREAD OF NIGHT,

THEN COMPLETE YOUR FAST TILL

الَّيْلِ، وَلَا تَبَاشِرُوهُنَّ وَأَنْتُمْ عَاكِفُونَ فِي

IN	(ARE) ONES WHO -DO I'TIKĀF -RETREAT -IN SECLUSION	YOU	WHILE	THEM	(YOU ALL) HAVE SEXUAL RELATIONS ! (WITH)	DO NOT !	AND	THE
		(ALL)					NIGHT	

NIGHTFALL . DO NOT APPROACH YOUR WIVES DURING I'TIKĀF

(RETREAT IN THE MOSQUES IN LAST TEN DAYS OF RAMADĀN)

الْمَسْجِدِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَقْرِبُوهَا كَذَلِكَ

-THUS	(YOU ALL) -GO NEAR !	SO	(OF)	(IS / ARE) -LIMITS	THAT	-MOSQUES	THE
-LIKEWISE	-APPROACH ! IT (HER)	DO NOT !	ALLĀH	-BOUND- ARIES		-PLACES OF SAJDAH	

THESE ARE THE LIMITS SET BY ALLAH :

DO NOT EVER VIOLATE THEM . THUS

يُبَيِّنُ اللَّهُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٤٢﴾ وَلَا

DO	AND	THEY	SO	FOR	HIS	ALLĀH	(HE)
NOT !		-SAFEGUARD (SELVES) -ADOPT TAQWĀ (ALLĀH CONSCIOUSNESS)	THAT	THE	-ĀYĀT	-SIGNS -VERSES	-EXPLAINS EXPLICITLY -MAKES CLEAR
		THEY			-PEOPLE -MANKIND		

ALLAH MAKES HIS REVELATIONS CLEAR TO MANKIND SO

THAT THEY MAY GUARD THEMSELVES AGAINST EVIL . * DO NOT

تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ وَتُدُلُّوا بِهَا إِلَى

TO	WITH	(NOR) (YOU ALL) PULL !	AND	WITH	BET- WEEN	YOUR	(YOU ALL)
IT		-OFFER ! -PRESENT !		THE	YOU	WEALTH	-DEVOUR ! -EAT !
					(ALL)		

MISAPPROPRIATE ONE ANOTHER'S

PROPERTY UNJUSTLY , NOR BRIBE

الْحُكَّامِ لِيَتَأْكَلُوا فَرِيقًا مِّنْ أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْإِثْمِ

THE	WITH (OF) THE	THE	-WEALTH	FROM	A -PART	SO (THAT) YOU (ALL)	THOSE WHO
SIN	THE -PEOPLE -MANKIND		-PROPERTY		-PORTION -(PARTY)	-EAT -DEVOUR	-JUDGE -HAVE AUTHORITY

THE JUDGES , IN ORDER TO MISAPPROPRIATE A PART OF OTHER PEOPLE'S PROPERTY , SINFULLY

وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٨﴾ يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْإِهْلَةِ قُلْ هِيَ

IT	(YOU)	THE -CRESCENTS	ABOUT	THEY -ASK	YOU (ALL)	YOU	WHILE
(SHE)	SAY !	-NEW MOONS	YOU	-QUESTION	KNOW	(ALL)	

AND KNOWINGLY . * THEY QUESTION YOU ABOUT THE NEW MOON . TELL THEM: IT IS

مَوَاقِيتٍ لِلنَّاسِ وَالْحَجِّ وَلَيْسَ الْبِرُّ بِأَنْ تَأْتُوا

YOU (ALL)	DEFINITELY	THE -COMPLETE	(IT)	AND	THE -HAJJ -ANNUAL PILGRIMAGE	AND	FOR THE	(ARE) MEANS TO
COME THAT		FAITH -VIRTUE	IS NOT				-PEOPLE -MANKIND	RECKON TIME

TO DETERMINE THE PERIODS OF TIME FOR THE BENEFIT OF MANKIND AND FOR THE HAJJ (PILGRIMAGE) . IT IS NOT RIGHTEOUS TO ENTER

الْبُيُوتِ مِنْ ظُهُورِهَا وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ اتَّقَى ، وَأْتُوا

(YOU ALL)	AND	(HE) -SAFEGUARDED (SELF) -ADOPTED TAQWA (ALLAH CONSCIOUSNESS)	(IS)	THE COMPLETE	BUT	AND	ITS (HER)	THEY FROM	(TO) THE
COME !		WHO	FAITH -VIRTUE				BACK	-HOMES -HOUSES	

YOUR HOUSES FROM THE BACK DOORS DURING HAJJ TIMES . RIGHTEOUSNESS IS TO FEAR ALLAH . ENTER

الْبُيُوتِ مِنْ أَبْوَابِهَا ، وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٨٩﴾

YOU (ALL) ACHIEVE SUCCESS (IN DUNYĀ AND ĀKHIRAH)	SO THAT	ALLĀH	(YOU ALL) -SAFEGUARDED (SELVES)! -ADOP,T TAQWA!	AND	ITS (HER)	FROM	(TO) THE
	YOU (ALL)				DOORS		-HOMES -HOUSES

YOUR HOUSES THROUGH THE PROPER DOORS AND FEAR ALLAH SO THAT YOU MAY PROSPER . *

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَكُمْ وَلَا

DO	AND	THEY FIGHT	THOSE	(OF)	-WAY	IN	(YOU ALL) FIGHT!	AND
NOT!		YOU (ALL)	WHO	ALLĀH	-PATH (CAUSE)		(HOLY WAR)	

FIGHT IN THE CAUSE OF ALLAH WITH THOSE WHO FIGHT AGAINST YOU, BUT DO NOT

تَعْتَدُوا وَإِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ۝۱۰۱ وَأَقْتُلُوهُمْ

(YOU ALL) KILL!	AND	THOSE WHO	(HE)	(DOES) NOT	ALLĀH	(YOU ALL) -TRANSGRESS!
THEM		-CROSS LIMITS -TRANSGRESS	-LOVES -LIKES		DEED	-EXCEED LIMITS!

EXCEED THE LIMITS . ALLAH DOES NOT LIKE TRANSGRESSORS . * KILL THEM

حَيْثُ تَقِفْتُمُوهُمْ وَأَخْرِجُوهُمْ مِّنْ حَيْثُ أَخْرَجُوكُمْ

THEY -TURNED OUT	WHERE	FROM	(YOU ALL) -EXPEL!	AND	YOU (ALL)	WHERE
-EXPELLED			-TURN OUT!		THEM	(EVER)

WHEREVER THEY CONFRONT YOU IN COMBAT AND DRIVE THEM OUT OF THE PLACES FROM WHICH THEY HAVE DRIVEN YOU

وَالْفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ، وَلَا تُقَاتِلُوهُمْ عِنْدَ

-WITH	(YOU ALL) FIGHT!	DO	AND	THE	THAN	(IS) MORE	-FITNAH	AND
-NEAR	THEM	NOT!		KILLING		-SEVERE -INTENSE	-PERSECUTION	

THOUGH KILLING IS BAD , CREATING MISCHIEF IS WORSE THAN KILLING . DO NOT FIGHT THEM WITHIN THE PRECINCTS OF

الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّى يُقَاتِلُوكُمْ فِيهِ، فَإِنْ قَتَلُوكُمْ

THEY FIGHT	THEN	IN	THEY FIGHT	UNTIL	THE (OF) -HARĀM	THE
YOU (ALL)	IF	IT	YOU (ALL)		-INVIOLEABLE -SACRED	-MASJID -MOSQUE

THE SACRED MOSQUE UNLESS THEY ATTACK YOU THERE; BUT IF THEY ATTACK YOU

فَاقْتُلُوهُمْ كَمَا كُنْتُمْ تُكْفِرُونَ ۗ فَإِنْ انْتَهَوْا

(YOU ALL)	THEY	THEN	(OF) THOSE WHO	(IS)	THEY	THEN
-STOPPED	-STOPPED		-DENY	-REWARD	TH-THUS	(YOU ALL)
-CEASED	IF		-DISBELIEVE	-RECOM- -PENSE	-LIKEWISE	KILL!
			-HIDE THE TRUTH			THEM

PUT THEM TO THE SWORD ; THAT IS THE PUNISHMENT FOR SUCH UNBELIEVERS. *

IF THEY CEASE HOSTILITY,

فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۗ وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ

(IT)	NOT	UNTIL	(YOU ALL)	AND	(AND)	(IS)	(YOU ALL)	SO
-IS			FIGHT!		ALWAYS	ALL	ALLĀH	
-BE			THEM		ALL	FORGIV- ING		INDEED
					MERCIFUL			

THEN SURELY ALLAH IS FORGIVING , MERCIFUL . *

FIGHT AGAINST THEM UNTIL THERE IS NO MORE

فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ لِلَّهِ فَإِنْ انْتَهَوْا فَلَا

SO	THEY	THEN	FOR	THE	(IT)	AND	ANY
NOT	-STOPPED		ALLĀH	-DĪN	-BE		-FITNAH
	-CEASED	IF		-DIVINE	-IS		-TRIAL
				WAY OF LIFE			-PERSECUTION

DISORDER AND ALLAH'S SUPREMACY IS

ESTABLISHED . IF THEY DESIST , LET THERE BE NO

عُدْوَانَ إِلَّا عَلَى الظَّالِمِينَ ۗ الشَّهْرُ الْحَرَامُ بِالشَّهْرِ

-WITH	THE	THE	THESE	UPON	(IS)	ANY
-FOR	-HARĀM		THOSE WHO			-HOSTILITY
THE	-SACRED	MONTH	-DO WRONG		EX- CEPT	-TRANS- GRESSION
MONTH	-INVIO- LABLE		-ARE UNJUST			

HOSTILITY EXCEPT AGAINST THE OPPRESSORS . * THE SACRED MONTH,

IN WHICH FIGHTING IS PROHIBITED , IS TO BE RESPECTED IF THE SAME IS

الْحَرَامِ وَالْحُرْمَتُ قِصَاصٌ ۗ فَمَنْ اعْتَدَى عَلَيْكُمْ

-UPON	(HE)	SO	(ARE)	THE	AND	THE
-AGAINST	-TRANSGRESSED		-QIṢĀS			-HARĀM
YOU	-EXCEEDED	WHO	-EQUAL / JUST	-PROHIBITIONS		-SACRED
(ALL)	LIMITS	EVER	RETRIBUTION	-SANCTITIES		-INVIO- LABLE

RESPECTED BY THE ENEMY: SACRED THINGS TOO ARE SUBJECT TO RETALIATION.

THEREFORE , IF ANYONE TRANSGRESSES A PROHIBITION AND ATTACKS YOU,

فَاعْتَدُوا عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا اعْتَدَى عَلَيْكُمْ

(IT)	-UPON -AGAINST	(HE) -TRANSGRESSED	(OF)	WITH	-UPON -AGAINST	YOUR	THEN
YOU (ALL)		-EXCEEDED LIMITS	WHAT LIKE		HIM	(YOU ALL) TRANSGRESS!	
RETALIATE WITH THE SAME FORCE.							

وَاتَّقُوا اللَّهَ وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ

THOSE WHO -SAFEGUARD (SELVES) -ADOPT TAQWA (ALLAH CONSCIOUSNESS)	(IS)	ALLAH	IN-	(YOU ALL)	AND	ALLAH	(YOU ALL) -SAFEGUARD! (YOUR SELVES) -ADOPT TAQWA (BE CONSCIOUS OF)	AND
	WITH		DEED	KNOW!				
FEAR ALLAH , AND BEAR IN MIND THAT ALLAH IS WITH THE RIGHTEOUS . *								

وَأَنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا تُلْقُوا بِأَيْدِيكُمْ إِلَى

-TO -TO- WARDS	YOUR	WITH	(YOU ALL) -PUT! -THROW! -CAST! (SELVES)	DO NOT!	AND	(OF)	-WAY -PATH (CAUSE)	IN	(YOU ALL)	AND
						ALLAH			SPEND!	
GIVE GENEROUSLY FOR THE CAUSE OF ALLAH AND DO NOT CAST YOURSELVES INTO										

التَّهْلُكَةِ وَأَحْسِنُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ

THOSE WHO DO -IHSAN	(HE)	ALLAH	IN-	(YOU ALL) DO -IHSAN!	AND	THE	-DESTRUCTION -ANNIHILATION -PERIL
-UTMOST GOOD -BENEVOLENCE	-LOVES -LIKES		DEED	-UTMOST GOOD -BENEVOLENCE			
DESTRUCTION BY YOU OWN HANDS . BE CHARITABLE ALLAH LOVES THOSE WHO ARE CHARITABLE . *							

وَأَتِمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ فَإِنْ أُحْصِرْتُمْ فَمَا

THEN	YOU (ALL)	WERE	THEN	FOR-	THE	AND	THE	(YOU ALL)	AND
WHAT EVER		-RESTRICTED -PREVENTED	IF	ALLAH	-UMRAH -MINOR PILGRIMAGE		-HAJJ -ANNUAL PILGRIM- AGE	COMPLETE!	
COMPLETE THE HAJJ (OBLIGATORY PILGRIMAGE TO MAKKAH) AND THE 'UMRAH (OPTIONAL VISIT TO MAKKAH) FOR THE SAKE OF ALLAH . IF YOU ARE PREVENTED FROM PROCEEDING THEN									

اَسْتَيْسِرَ مِنَ الْهَدْيِ وَلَا تَحْلِقُوا رُءُوسَكُمْ حَتَّى

UNTIL	YOUR	(YOU ALL)	DO	AND	THE	FROM	(IT)
	HEADS	-SHAVE ! -CUT !	NOT !		-OFFERING		WAS EASILY
					-SACRIFICIAL ANIMAL		-AVAILABLE -AFFORDABLE

SEND SUCH OFFERING FOR SACRIFICE AS YOU CAN AFFORD

AND DO NOT SHAVE YOUR HEAD UNTIL

يَبْلُغَ الْهَدْيُ مَجَلَّهُ ، فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَرِيضًا

-ILL	-FROM -AMONG	(HE)	SO	ITS	THE	(IT)
-SICK	YOU (ALL)	WAS	WHO-EVER	-PLACE -DESTINATION	-SACRIFICIAL ANIMAL	REACHES

THE OFFERINGS HAVE REACHED THEIR DESTINATION .

BUT IF ANY OF YOU IS ILL

أَوْ بِهٍ أذىً مِنْ رَأْسِهِ فِدْيَةٌ مِّنْ صِيَامٍ أَوْ

-OR	FASTING	FROM	A-FIDYAH THEN -RANSOM /	HIS	FROM	ANY	(IS)	OR
-AND			COMPENSATION -REDEMPTION	HEAD		-TROUBLE -AILMENT	HIM	

OR HAS AN AILMENT IN HIS SCALP WHICH NECESSITATES SHAVING ,

HE MUST PAY RANSOM EITHER BY FASTING OR

صَدَقَةٍ أَوْ نُسُكٍ فَإِذَا أَمِنْتُمْ فَمَنْ تَمَعَ بِالْعُمْرَةِ

WITH THE	(HE) TOOK	THEN	YOU (ALL)	WERE	THEN	(OFFERING)	(OFFERING) A
(PERFORMING) 'UMRAH	-BENEFIT -ADVANTAGE	WHO-EVER	-SECURE -IN PEACE	WHEN	A SACRIFICE	-OR	-SADAQAHA -CHARITY

FEEDING THE POOR OR OFFERING A SACRIFICE . IF IN PEACE TIME

ANYONE WANTS TO TAKE THE ADVANTAGE OF PERFORMING 'UMRAH

إِلَى الْحَجِّ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ ، فَمَنْ لَمْ

DID	SO	THE	FROM	(IT)	SO	THE	-TO
NOT	WHO EVER	-SACRIFICIAL ANIMAL		-AVAILABLE -AFFORDABLE	WHAT-EVER	-HAJJ -ANNUAL -PILGRIM- -AGE	-TILL

AND HAJJ TOGETHER , HE SHOULD MAKE AN OFFERING

WHICH HE CAN AFFORD ; BUT IF HE LACKS

يَجِدُ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ فِي الْحَجِّ وَسَبْعَةٍ إِذَا

WHEN	SEVEN	AND	THE -HAJJ -ANNUAL PILGRIMAGE	-IN -DUR- ING	DAYS	(OF)	THEN	(HE)
						THREE	FASTING	FINDS

THE MEANS , LET HIM FAST THREE DAYS DURING THE HAJJ
AND SEVEN DAYS

رَجَعْتُمْ تِلْكَ عَشْرَةَ كَامِلَةً ذَلِكَ لِمَنْ لَمْ يَكُنْ

(HE)	DID	(IS) FOR	THAT	-COMPLETE	(IS)	THAT	YOU (ALL)
-BE -IS	NOT	WHO- EVER		-ALTOGETHER	TEN		RETURNED

ON HIS RETURN MAKING TEN DAYS IN ALL.
THIS ORDER IS FOR THE ONE

أَهْلُهُ حَاضِرِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَاتَّقُوا اللَّهَ

ALLĀH	(YOU ALL) -SAFEGUARD! (YOUR SELVES) -ADOPT TAQWA! -BE CONSCIOUS OF!	AND	THE -HARĀM -INVIOLEABLE -SACRED	(OF) -MOSQUE -PLACE OF SAJDAH	THE (ARE) ONES WHO ARE PRESENT	HIS FAMILY
-------	---	-----	--	--	--	---------------

WHOSE HOUSEHOLD IS NOT IN THE PRECINCTS
OF THE SACRED MOSQUE . FEAR ALLAH

وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ۝ الْحَجُّ أَشْهُرٌ

(IS)	-HAJJ	THE (OF / IN)	THE MOST	ALLĀH	IN-	(YOU ALL)	AND
(IN) MONTHS	-ANNUAL PILGRIMAGE	RETRIBUTION	SEVERE		DEED	KNOW !	

AND KNOW THAT ALLAH IS STRICT IN RETRIBUTION . *
HAJJ IS IN

مَعْلُومَاتٍ فَمَنْ قَرَضَ فِيهِنَّ الْحَجَّ فَلَا رَفَثَ

ANY SEXUAL	SO	THE -HAJJ	IN	(HE) MADE	SO	ONES
-APPROACH -RELATION	NOT	-ANNUAL PILGRIMAGE	THEM	OBLIGATORY (ON SELF)	WHO- EVER	KNOWN

THE WELL KNOWN MONTHS . ONE WHO UNDERTAKES TO
PERFORM IT MUST ABSTAIN FROM HUSBAND-WIFE RELATIONSHIP

وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ وَمَا تَفَعَّلُوا مِنْ

-FROM	YOU (ALL)	WHAT	AND	THE -HAJJ -ANNUAL PILGRIM- AGE	IN	ANY	NOR	AND	ANY -SIN -DISOBEDIANCE	NOR	AND
-OF	DO	EVER				-DISPUTE -ARGUMENT			-CROSSING OF LIMITS		

OBSCENE LANGUAGE, AND

WRANGLING DURING HAJJ. WHATEVER

خَيْرٌ يَعْلَمُهُ اللَّهُ وَتَزَوَّدُوا فَإِنَّ خَيْرَ الزَّادِ

(OF)	THE	BEST	SO	(YOU ALL)	AND	ALLĀH	(HE) KNOWS	GOOD
PROVISION			INDEED	TAKE PROVISION!			IT	

GOOD YOU DO. ALLAH KNOWS IT. TAKE NECESSARY PROVISIONS WITH

YOU FOR THE JOURNEY AND PIETY IS THE BEST PROVISION OF ALL

التَّقْوَىٰ وَاتَّقُونِ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ ﴿١٥٥﴾ لَيْسَ عَلَيْكُمْ

UPON	(IT)	(OF)	THE	(YOU ALL)	AND	(IS)	THE
YOU (ALL)	IS NOT	-UNDERSTANDING -INTELLECTS	POSSES- SORS	-SAFEGUARD! -ADOPT TAQWĀ! (CONSCIOUSNESS OF) ME		-TAQWĀ (ALLĀH CONSCIOUSNESS) -SAFEGUARDING (SELVES)	

FEAR ME, O PEOPLE ENDOWED WITH UNDERSTANDING? * WHOSE HOUSE

THERE IS NO

جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فَإِذَا أَفَضْتُمْ

YOU (ALL)	- (RETURNED)	SO	YOUR	FROM	-FADL	YOU (ALL)	THAT	ANY
	-DESCENDED + LEFT	WHEN	-RABB -SUSTAINER		-GRACE -BOUNTY	SEEK		SIN

BLAME ON YOU IF YOU SEEK THE BOUNTY OF YOUR RABB AND KNOW

DURING THIS JOURNEY. WHEN YOU RETURN

مَنْ عَرَفْتِ فَادْكُرُوا اللَّهَ عِنْدَ الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ

INVIOLABLE	(OF) SYMBOL	THE	NEAR	ALLĀH	THEN	'ARAFĀT	FROM
					(YOU ALL) REMEMBER!	(PLAIN IN THE HILLS)	

FROM 'ARAFĀT (STOP AT MUZDALFAH AND) THE WELL KNOWN MONTHS

PRAISE ALLAH NEAR MASH'AR-AL-HARĀM PERFORM IT MUST ABSTAIN

وَاذْكُرُوهُ كَمَا هَدَيْتُمْ وَإِنْ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلِهِ لَمِنَ

SURELY	BEFORE	FROM	YOU (ALL)	IN-	AND	(HE) GUIDED	JUST	(YOU ALL) -REMEMBER!	AND
FROM	(OF) IT		WERE	DEED		YOU (ALL)	-AS -LIKE	-MENTION!	

PRAISE HIM AS HE HAS GUIDED YOU,
FOR BEFORE THIS YOU WERE FROM

الضَّالِّينَ ۝ ثُمَّ أَفِيضُوا مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ

(HE) -DEPARTED	WHERE	FROM	(YOU ALL) -DEPART!	THEN	THOSE WHO
-DESCENDED -RETURNED			-DESCEND! -RETURN!	(AFTER A WHILE)	-WENT ASTRAY -STRAYED

THE PEOPLE WHO HAD LOST THE RIGHT WAY.*
THEN RETURN FROM WHERE

النَّاسِ وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝

(AND) ALWAYS	(IS) MOST	ALLĀH	IN-	(FROM)	(YOU ALL)	AND	THE
ALL MERCIFUL	FORGIVING		DEED	ALLĀH	SEEK FORGIVENESS!		-MANKIND -PEOPLE

THE OTHERS RETURN AND ASK ALLAH'S FORGIVENESS
SURELY ALLAH IS FORGIVING MERCIFUL.*

فَإِذَا قَضَيْتُمْ مَنَاسِكَكُمْ فَادْكُرُوا اللَّهَ كَذِكْرِكُمْ

-LIKE -AS	ALLĀH	THEN	YOUR	WORSHIP	YOU (ALL)	SO
YOUR REMEMBRANCE		-MENTION! -REMEMBER!		-RITES -RITUALS	-COMPLETED -ACCOMPLISHED	WHEN

WHEN YOU HAVE FULFILLED YOU SACRED DUTIES,
PRAISE ALLAH AS YOU USED TO PRAISE

آبَاءَكُمْ أَوْ أَشَدَّ ذِكْرًا فَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ

(HE) WHO	THE	SO	(IN)	MORE	OR	YOUR
SAYS		-MANKIND -PEOPLE	-AMONG -SOME OF	REMEMBERING	-SEVERE -INTENSE	-FATHERS -FOREFATHERS

YOUR FOREFATHERS OR WITH DEEPER REVERENCE!
THERE ARE SOME WHO SAY:

رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ

FROM	THE	IN	(IS) FOR	NOT	AND	THE	IN	(YOU) OUR	(O)
-ĀKHIRAH			HIM			WORLD		GRANT!	-RABB
-HEREAFTER								US	-SUSTAINER

"OUR RABB ! GIVE US ABUNDANCE IN THIS WORLD ."

SUCH PEOPLE WILL NOT HAVE ANY SHARE IN THE HEREAFTER . *

خَلْقٍ ۝ وَمِنْهُمْ مَّنْ يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي

IN	(YOU) -GRANT!	(O) OUR	(HE)	WHO	(IS) -AMONG	AND	ANY
	US	-RABB	SAYS		-SOME OF THEM		SHARE
		-SUSTAINER					(GOOD)

BUT THERE ARE OTHERS WHO SAY:

"OUR RABB ! GIVE US

الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ

(FROM) -TORMENT	(YOU) SAVE!	AND	GOOD	THE	IN	AND	GOOD	THE
-PUNISHMENT	US		(BOUNTY)	-ĀKHIRAH			(BOUNTY)	WORLD
				-HEREAFTER				

THE GOOD LIFE, BOTH IN THIS WORLD

AND IN THE HEREAFTER AND SAVE US FROM THE TORMENT.

النَّارِ ۝ أُولَئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبُوا

THEY	FROM	A -PORTION	(ARE) FOR	THOSE	(OF)	THE
EARNED	WHAT	-SHARE	THEM		(HELL) FIRE	

OF THE FIRE . " * SUCH PEOPLE SHALL HAVE THEIR DUE SHARE

IN BOTH WORLDS ACCORDING TO WHAT THEY HAVE EARNED.

وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ۝ وَاذْكُرُوا اللَّهَ فِي أَيَّامٍ

DAYS	IN	AllāH	(YOU ALL)	AND	(OF / IN) THE	(IS) -SWIFT	AllāH	AND
			-REMEMBER!		-RECKONING			
			-MENTION!		-TAKING	-QUICK		
					ACCOUNT			

ALLAH IS SWIFT IN SETTLING ALL ACCOUNTS . *

CELEBRATE THE PRAISES OF ALLAH DURING THESE APPOINTED DAYS.

مَعْدُودَاتٍ فَمَنْ تَعَجَّلَ فِي يَوْمَيْنِ فَلَا إِثْمَ

ANY	THEN	TWO	IN	(HE)	THEN	ONES
SIN	NOT	DAYS		-HASTENED -HURRIED	WHO- EVER	-NUMBERED -COUNTED -APPOINTED

IF ANYONE HASTENS TO LEAVE *MINA*

AFTER TWO DAYS

عَلَيْهِ، وَمَنْ تَأَخَّرَ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ لِمَنِ اتَّقَىٰ

(HE) -SAFEGUARDED -ADOPTED TAQWA (ALLAH CONS- IOUSNESS)	FOR	(IS) UPON	ANY	SO	(HE)	WHO EVER	A N D	(IS) UPON
WHO	HIM	SIN	NOT	DELAYED	EVER	HIM		

OR STAYS THERE A DAY LONGER THERE IS NO BLAME ON HIM

PROVIDED HE SPENDS *THESE DAYS* IN PIETY.

وَ اتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٣٣﴾

YOU (ALL) ARE	(ONLY) TOWARDS	IN- DEED	(YOU ALL)	A N D	ALLĀH	(YOU ALL) -SAFEGUARD ! (YOUR SELVES) -ADOPT TAQWA -BE CONSCIOUS OF!
(WILL BE) GATHERED	HIM	YOU (ALL)	KNOW !			

FEAR **ALLAH** AND REMEMBER THAT YOU WILL

SURELY BE GATHERED BEFORE **HIM**.

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُعْجِبُكَ قَوْلُهُ فِي الْحَيَاةِ

THE	-IN	HIS	(IT) -APPEALS	WHO	THE	(IS)	A N D
LIFE	-CON- CERNING	-SPEECH -WORD	-PLEASES YOU		-PEOPLE -MANKIND	FROM	

AMONG THE PEOPLE THERE IS ONE

WHOSE SPEECH FASCINATES YOU IN THIS WORLDLY LIFE ;

الدُّنْيَا وَيُشْهَدُ اللَّهُ عَلَىٰ مَا فِي قَلْبِهِ، وَهُوَ أَلَدُّ

(IS) MOST	HE	W H I L E	HIS	(IS)	WHAT	UPON	ALLĀH	(HE)	A N D	THE
STUBBORN DISPUTER			HEART	IN				MAKES WITNESS		-NEARER -WORLDLY

HE MAY EVEN CALL UPON **ALLAH** TO WITNESS

WHAT IS IN HIS HEART , YET HE IS YOUR STAUNCH

الْخِصَامُ ۝ وَإِذَا تَوَلَّى سَعَى فِي الْأَرْضِ لِيُفْسِدَ

SO (THAT) (HE) CREATES	THE	IN	(HE) -STROVE -MADE UTMOST EFFORT	(HE) -TURNED AWAY -TOOK CHARGE	WHEN	AND	(OF) THESE THOSE WHO
-DISORDER -MISCHIEF	EARTH						-QUARREL -DISPUTE

OPPONENT . * AND WHEN HE LEAVES YOU ,
HE DIRECTS HIS EFFORTS TOWARDS CAUSING MISCHIEF IN THE LAND ,

فِيهَا وَيُهْلِكُ الْحَرْثَ وَالنَّسْلَ ، وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ

(HE) -LOVES -LIKES	(DOES) NOT	ALLĀH	AND	THE -OFFSPRING -PROGENY	AND	THE CROPS	(HE) -DESTROYS -KILLS	AND	IN IT (HER)
--------------------------	---------------	-------	-----	-------------------------------	-----	--------------	-----------------------------	-----	-------------------

DESTROYING CROPS AND CATTLE .
ALLAH , WHOM HE MAKES HIS WITNESS DOES NOT LIKE

الْفَسَادَ ۝ وَإِذَا قِيلَ لَهُ اتَّقِ اللَّهَ أَخَذَتْهُ الْعِزَّةُ

THE -PRIDE -HONOR -DIGNITY	HIM	(IT / SHE) FIRMLY -TOOK -SEIZED	ALLĀH	(YOU) -SAVE SELF! -ADOPT TAQWA! -BE CONS- CIOUS OF!	-TO -FOR	(IT) WAS SAID	WHEN	AND	THE -CORRUPTION -DISORDER -MISCHIEF
-------------------------------------	-----	--	-------	--	-------------	------------------	------	-----	--

MISCHIEF . *
WHEN IT IS SAID TO HIM "FEAR ALLAH , " ARROGANCE CARRIES

بِأَلْسِنِهِمْ فَحَسْبُهُ جَهَنَّمُ ، وَلَبِئْسَ الْبِهَادُ ۝ وَمِنْ

(IS) -FROM -AMONG -SOME OF	AND	(IS) THE RESTING PLACE	HOW BAD !	AND	(IS) HELL	SO -SUFFICIENT -ENOUGH (FOR)	HIM	SIN	WITH THE
-------------------------------------	-----	---------------------------------	--------------	-----	--------------	---------------------------------------	-----	-----	-------------

HIM OFF TO SIN . HELL WILL BE THE PROPER PLACE FOR
SUCH A PERSON, WHICH IS INDEED AN EVIL REFUGE . * AND AMONG

النَّاسِ مَنْ يَشْرِي نَفْسَهُ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ ۝

(OF) ALLĀH	(OF) -PLEASURE -APPROVAL	(TO) -SEEK -SEEKING	HIS -SOUL -SELF	(HE) -BARTERS -BUYS -SELLS	WHO	THE -PEOPLE -MANKIND
---------------	--------------------------------	---------------------------	-----------------------	-------------------------------------	-----	----------------------------

PEOPLE THERE IS ONE WHO WOULD GIVE AWAY HIS LIFE
TO SEEK THE PLEASURE OF ALLAH

وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ ۝ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ادْخُلُوا

(YOU ALL)	THEY	THOSE	O	WITH THE	(IS) MOST	ALLĀH	AND
ENTER !	BELIEVED	WHO	(YOU !)	-SERVANTS -WORSHIPPERS	AFFECTIONATE -KIND		

ALLAH IS AFFECTIONATE TO HIS DEVOTEES . *

O BELIEVERS ENTER

فِي السَّلَامِ كَافَّةً ۝ وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ ۝

(OF)	THE	FOOT-STEPS	(YOU ALL)	DO	AND	(AS) -WHOLLY	THE -PEACE	IN
-SHAIṬĀN -SATAN			FOLLOW !	NOT!		-COMPLETELY	-SUBMISSION (ISLAM)	THEM

INTO ISLAM COMPLETELY

AND DO NOT FOLLOW THE FOOTSTEPS OF SHAIṬĀN ,

إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ۝ فَإِنْ زَلَلْتُمْ مِنْ بَعْدِ مَا

(OF)	AFTER	FROM	YOU (ALL)	SO	ONE -CLEAR	AN	(IS) FOR	IN- DEED
-THAT -WHAT			SLIP	IF	-OPEN -MANIFEST	ENEMY	YOU (ALL)	HE

SURELY HE IS YOUR CLEAR-CUT ENEMY . *

IF YOU FALTER AFTER

جَاءَتْكُمْ الْبَيِّنَاتُ فَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۝

(AND) ALWAYS	(IS) ALWAYS ALL	ALLĀH	IN-	THEN	PROOF	THE	(IT / SHE) CAME (TO)
ALL WISE	-MIGHTY -POWERFUL		DEED	(YOU ALL) KNOW !	-CLEAR -EXPLICIT	YOU (ALL)	

RECEIVING THE CLEAR-CUT MESSAGE,

THEN KEEP IN MIND THAT ALLAH IS MIGHTY, WISE ! *

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ فِي ظُلَلٍ مِّنْ

FROM	SHADOWS	IN	ALLĀH	(HE) COMES	THAT	EX- CEPT	THEY	-ARE ?
				(TO)			WAITING	-NOT

ARE THEY WAITING FOR ALLAH TO COME DOWN TO THEM

IN THE SHADOW

الغمام والملئكة وقضى الأمر وإلى الله

ALLĀH	TO	AND	THE	(IT)	AND	THE	AND	THE
		-MATTER -AFFAIR	WAS DECIDED			ANGELS		CLOUDS

OF CLOUDS ALONG WITH THE ANGELS

AND MAKE HIS DECISION KNOWN ? ULTIMATELY ,

تُرْجَعُ الْأُمُورُ ۖ سَلْ بَنِي إِسْرَائِيلَ كَمَا تَيَّنُّهُمْ

WE	HOW	(OF)	CHILD-	(YOU)	-THE	(IT / SHE)
THEM	GAVE	-ISRAEL (YA'QUB / JACOB)	REN	ASK !	-MATTERS -AFFAIRS	RETURNED

ALL MATTERS WILL BE PRESENTED TO ALLAH FOR DECISION . *

ASK THE CHILDREN OF ISRAEL HOW MANY

مِنْ آيَةٍ بَيِّنَةٍ ، وَمَنْ يُبَدِّلْ نِعْمَةَ اللَّهِ مِنْ

FROM	(OF)	BLESSING	(HE)	WHO-	AND	-CLEAR	SIGN	FROM
	ALLĀH		-EXCHANGES -CHANGES	EVER		-OPEN -EXPLICIT		

CLEAR-CUT SIGNS WE HAVE GIVEN THEM . ANYONE WHO SUBSTITUTES

THE FAVOR OF ALLAH (CHANGES THE REVELATIONS OF ALLAH)

بَعْدَ مَا جَاءَتْهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ۝

(OF / IN)	THE	(IS)	ALLĀH	THEN	(IT / SHE)	(OF)	AFTER
		MOST		INDEED	CAME	-THAT -WHAT	
RETRIBUTION		SEVERE			HIM		

AFTER IT HAS COME TO HIM,

SHOULD KNOW THAT ALLAH IS STRICT IN RETRIBUTION . *

زِينٍ لِلَّذِينَ كَفَرُوا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَيَسْخَرُونَ

THEY	AND	THE	THE	THEY	FOR	(IT)
-MOCK -RIDICULE -MAKE FUN		-NEARER -WORLDLY	LIFE	-DISBELIEVED -DENIED -HID TRUTH	THOSE WHO	WAS ADORNED

THE LIFE OF THIS WORLD IS CHARMING

TO THOSE WHO ARE UNBELIEVERS AND THEY MOCK AT

مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ اتَّقَوْا فَوْقَهُمْ يَوْمَ

(ON)	(ABOVE)	THEY SAFEGUARDED THEMSELVES	THOSE	AND	THEY	THOSE	FROM
DAY	(OF) THEM	-ADOPTED TAQWA / ALLAH CONSCIOUSNESS	WHO		GIVEN BELIEVED	WHO	

THOSE WHO BELIEVE, BUT THEY FORGET THAT

THOSE WHO FEAR ALLAH WILL RANK ABOVE THEM ON THE DAY

الْقِيَامَةِ وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢٧﴾

ANY	WITH	(HE)	WHOM	(HE) PROVIDES	ALLAH	AND	(OF) THE
TA-RECKONING	OUT	CLEAR	EVER	-RIZQ			-QIYAMAH
TAH-ACCOUNT	WITHOUT	WILLS	-SUSTENANCE				-STANDING (BEFORE ALLAH)

OF RESURRECTION;

ALLAH GIVES SUSTENANCE WITHOUT MEASURE TO WHOM HE WANTS .*

كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِيِّنَ

THE	ALLAH	SO	ONE	A	THE	(IT / HE)
PROPHETS	(HE) - SENT	-RAISED	-APPOINTED	-NATION	-PEOPLE	COMMUNITY
						MANKIND

MANKIND WAS ONE NATION HAVING ONE RELIGION . LATER WHEN

PEOPLE INVENTED OTHER RELIGIONS, ALLAH APPOINTED PROPHETS

مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَأَنْزَلَ مَعَهُمُ الْكِتَابَ

THE	WITH	(HE)	AND	(AS) ONES WHO	AND	(AS) ONES WHO
BOOK	THEM	-SENT		WARN		GIVE
		DOWN				GOOD NEWS
		-REVEALED				

AS BEARERS OF GOOD NEWS AND WARNINGS ;

AND REVEALED TO THEM THE BOOK

بِالْحَقِّ لِيَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ فِيمَا اخْتَلَفُوا فِيهِ

IN	THEY	THE	BET-	SO (THAT)	WITH
IT	DIFFERED	THE	WEEN	(IT) COMES	THE
	(WITH EACH OTHER)	-PEOPLE		A-DECIDES	-HAQQ
		-MANKIND		-JUDGES	-TRUTH
		WHAT			-REALITY

WITH THE TRUE GUIDANCE;

TO SETTLE THE MATTERS OF DISPUTE BETWEEN MANKIND

وَمَا اخْتَلَفَ فِيهِ إِلَّا الَّذِينَ أُوتُوهُ مِنْ بَعْدِ

AFTER	FROM	THEY WERE GIVEN	THOSE WHO	EXCEPT	-IN -CON	(HE)	(DID)	A N D
-------	------	-----------------	-----------	--------	----------	------	-------	-------------

BUT THE VERY PEOPLE TO WHOM IT WAS GIVEN ,
STARTED DISPUTES AFTER

مَا جَاءَ تَهُمُ الْبَيِّنَاتُ بَغِيًّا بَيْنَهُمْ، فَهَدَى اللَّهُ

ALLĀH	SO	BETWEEN	(DUE TO) -HATRED	THE -PROOFS	(IT / SHE) CAME	(OF)
(HE) GUIDED		THEM	-REBEL-LION	-CLEAR -EXPLICIT	THEM	-THAT -WHAT

THE CLEAR ARGUMENTS HAD COME TO THEM,
BECAUSE OF RIVALRY BETWEEN ONE ANOTHER . ALLAH HAS GUIDED

الَّذِينَ آمَنُوا لِمَا اخْتَلَفُوا فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِهِ

(HE) WITH	THE -HAQQ	FROM	-IN -CON-	THEY DIFFERED	FOR	THEY	THOSE
HIS PERMISSION	-TRUTH -REALITY		CERNING IT	(WITH EACH OTHER)	WHAT	BELIEVED	WHO

THE BELIEVERS BY HIS WILL TO THE TRUTH
IN THOSE MATTERS IN WHICH THEY HAD DIFFERENCES

وَاللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٧٣﴾

ONE	A	TO	(HE)	WHOM- EVER	(HE)	ALLĀH	A N D
STRAIGHT	-PATH -WAY		WILLS		GUIDES		

ALLAH GUIDES WHOM HE PLEASES
TOWARDS THE RIGHT WAY . *

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَأْتِكُمْ مَثَلُ

EXAMPLE	(IT) COMES (TO)	NOT AS YET	WHILE	THE	YOU (ALL) (WILL) ENTER	THAT	YOU (ALL) THOUGHT	-OR -DID ?
---------	-----------------	------------	-------	-----	------------------------	------	-------------------	------------

DO YOU THINK THAT YOU WILL ENTER PARADISE
WITHOUT ANY TRIALS WHILE YOU HAVE KNOWN THE EXAMPLES

الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ مَسَّتْهُمُ الْبَأْسَاءُ وَ

AND	-ADVERSITY	THE	(IT / SHE)	BEFORE	FROM	THEY	(OF)
	-MISFORTUNE		TOUCHED	(OF)		PASSED	THOSE
	-HARDSHIP	THEM	YOU	(ALL)		AWAY	WHO

OF THOSE WHO PASSED AWAY BEFORE YOU ?

THEY WERE AFFLICTED WITH SUFFERING AND

الضَّرَّاءِ وَزُلُّوا حَتَّى يَقُولَ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ

THOSE	AND	THE	(HE)	UNTIL	THEY	AND	THE
WHO		-RASUL	SAYS		WERE		SUFFERING
		-MESSENGER			SHAKEN		

ADVERSITY AND WERE SO VIOLENTLY SHAKEN UP

THAT EVEN THE RASOOL AND THE

أَمْنُوا مَعَهُ مَتَى نَصْرُ اللَّهِ ۗ أَلَا إِنَّ نَصْرَ اللَّهِ

(OF)	HELP	IN-	BE-	(OF)	HELP	WHEN ?	WITH	THEY
ALLĀH		DEED	WARE	ALLĀH			HIM	BELIEVED

BELIEVERS WITH HIM CRIED OUT "WHEN WILL ALLAH'S HELP COME?" THEN

THEY WERE COMFORTED WITH THE WORDS, BE AWARE ! ALLAH'S HELP IS

قَرِيبٌ ۖ يُسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ ۗ قُلْ مَا أَنْفَقْتُمْ

YOU	WHAT	(YOU)	THEY	WHAT ?	THEY	(IS)
	EVER	SAY !	(SHOULD)		-ASK	ONE
SPENT			SPEND	YOU	-QUESTION	NEAR

EVER CLOSE . * THEY ASK YOU WHAT THEY SHOULD SPEND

IN CHARITY , SAY : WHATEVER YOU SPEND

مِّنْ خَيْرٍ فَلِلَّوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ

ONES	THE	AND	THE	AND	THE	AND	(IS) FOR	ANY	FROM
-NEEDY			ORPHANS		CLOSE		THE	GOOD	
-DEPENDANT					RELATIVES		(TWO) PARENTS	(WEALTH)	
-POOR									

WITH A GOOD HEART,

GIVE IT TO PARENTS , RELATIVES, ORPHANS, THE HELPLESS

وَإِنَّ السَّبِيلَ ، وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ

ALLĀH	THEN	ANY	FROM	THEY	WHAT	AND	(OF) WAY	THE	SON	AND
	INDEED	GOOD		DO	EVER				TRAVELLER	

AND TRAVELLERS IN NEED .

WHATEVER GOOD YOU DO , ALLAH

بِهِ عَلِيمٌ ﴿٧١٥﴾ كَتَبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالَ وَهُوَ كَرَهُ لَكُمْ

BY	(IS)	IT	WHILE	THE	YOU	UPON	(IT) WAS	(IS)	WITH
-FOR-	-DISLIKED						WRITTEN	ALWAYS	
YOU	-HATED				(ALL)			ALL	
(ALL)	-DETESTED			-FIGHTING	MADE	OBLIGATORY		KNOWING	IT

IS AWARE OF IT . *

FIGHTING HAS BEEN MADE OBLIGATORY FOR YOU, MUCH TO YOUR DISLIKE .

وَعَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ ، وَ

AND	FOR	(IS)	IT	WHILE	A	YOU (ALL)	THAT	(IT) IS	AND
						-DISLIKE		-PROBABLE	
YOU		GOOD			THING	-HATE		-PERHAPS	
(ALL)									

IT IS QUITE POSSIBLE THAT

SOMETHING WHICH YOU DON'T LIKE IS GOOD FOR YOU AND

عَسَى أَنْ تُحِبُّوا شَيْئًا وَهُوَ شَرٌّ لَكُمْ وَاللَّهُ

ALLĀH	AND	FOR	(IS)	IT	WHILE	A	YOU (ALL)	THAT	(IT) IS
							-LIKE		-PROBABLE
	YOU		-BAD			THING	-LOVE		-PERHAPS
	(ALL)		-EVIL						

THAT SOMETHING WHICH YOU LOVE IS BAD FOR YOU .

ALLAH

يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧١٦﴾ يَسْأَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ

	THE	ABOUT	THEY	YOU	NOT	YOU	AND	(HE)
			-ASK					
MONTH		YOU	-QUESTION	(ALL)		(ALL)		KNOWS
				KNOW				

KNOWS , AND YOU DO NOT . *

THEY ASK YOU ABOUT

﴿٧١٦﴾

الْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ ۖ قُلْ قِتَالٌ فِيهِ كَبِيرٌ وَصَدُّ

(TO) -STOP	AND	(IS) A	IN -FIGHTING	(YOU)	IN -FIGHTING	(THE) -INVOLABLE
-HINDER		-GREAT -BIG (SIN)	IT	-HOLY WAR	SAY ! IT	-HOLY WAR -SACRED -FORBIDDEN

WAR IN THE SACRED MONTH . TELL THEM: "FIGHTING IN THIS MONTH IS A HEINOUS OFFENSE ; BUT TO PREVENT

عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَكُفْرٍ بِهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ

THE -HARĀM	THE	AND	-IN -WITH	-DENIAL	AND	(OF)	-PATH	FROM
-INVOLABLE -SACRED	-MASJID -MOSQUE		HIM	-DISBELIEF		ALLĀH	-WAY (CAUSE)	

FROM THE PATH OF ALLAH, TO DENY HIM, TO PREVENT ACCES AND EXPEL HIS WORSHIPPERS FROM THE SACRED MOSQUE

وَإِخْرَاجِ أَهْلِهِ مِنْهُ أَكْبَرُ عِنْدَ اللَّهِ ۗ وَالْفِتْنَةُ

THE -FITNAH -TRIAL -PERSECUTION	AND	(OF)	-WITH	(IS) -BIGGER -GREATER (SIN)	FROM	ITS	-EXPELLING -DRIVING OUT	AND
		ALLĀH	-NEAR	IT		-DWELLERS -RESIDENTS		

IS A MORE SEVERE CRIME, SINCE MISCHIEF IS

أَكْبَرُ مِنَ الْقَتْلِ ۖ وَلَا يَزَالُونَ يُقَاتِلُونَكُمْ حَتَّىٰ

-UNTIL	THEY (WILL) FIGHT	THEY SET / CEASE NOT	AND	THE	THAN	(IS) -BIGGER -GREATER
(THAT)	YOU (ALL)	ALWAYS		KILLING		

WORSE THAN KILLING IN HIS SIGHT . AS FOR UNBELIEVERS : THEY WILL NOT CEASE FIGHTING UNTIL

يُرُدُّوكُمْ عَنْ دِينِكُمْ إِنِ اسْتَطَاعُوا ۗ وَمَنْ

WHO	AND	THEY WERE	IF	YOUR	-DIN	FROM	THEY TURN BACK
EVER		-CAPABLE -ABLE			-DIVINE WAY OF LIFE		YOU (ALL)

THEY SUCCEEDED IN TURNING YOU BACK FROM YOUR RELIGION IF THEY CAN ; AND IF ANY

يَرْتَدُّ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فَيَمُتْ وَهُوَ كَافِرٌ

(IS) A	HE	WHILE	THEN	HIS	FROM	-FROM -AMONG	(HE) -TURNS BACK
-DENIER -DISBELIEVER		(HE) DIES		-DIVINE WAY OF LIFE		YOU (ALL)	-RETREATS

OF YOU TURNS BACK FROM HIS RELIGION
AND DIES AS AN UNBELIEVER,

فَأُولَئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ،

THE	AND	THE	IN	THEIR	(IT/SHE)	SO
-AKHIRAH -HEREAFTER		WORLD		DEEDS	-WASTED -PERISHED	THOSE

HIS DEEDS WILL BECOME VOID IN THIS LIFE
AND IN THE HEREAFTER.

وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٥٠﴾

(ARE) ONES WHO	IN	THEY	(OF) THE	(ARE)	THOSE	AND
DWELL / ABIDE ETERNALLY	IT (HER)		(HELL) FIRE	COMPANION		

HE WILL BE THE INMATE OF THE HELLFIRE ,
TO LIVE IN THERE FOREVER . *

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَجَاهَدُوا

THEY -DID JEHAD	AND	THEY	THOSE	AND	THEY	THOSE	IN-
-STRUGGLED UTMOST		EMIGRATED	WHO		BELIEVED	WHO	DEED

SURELY THOSE WHO ARE BELIEVERS,
AND MIGRATED AND STRUGGLED

فِي سَبِيلِ اللَّهِ، أُولَئِكَ يَرْجُونَ رَحْمَةَ اللَّهِ وَاللَّهُ

ALLAH	AND	(OF)	(FOR)	THEY	THOSE	(OF)	-PATH -WAY (CAUSE)	IN
		ALLAH	MERCY	HOPE		ALLAH		

IN THE PATH OF ALLAH, THEY CAN HOPE
FOR THE MERCY OF ALLAH ; AND ALLAH

غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢١٨﴾ يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ ۚ قُلْ

(YOU)	THE	AND	THE	ABOUT	THEY	(AND)	(IS)
SAY !	GAMBLING (ALL SORTS)	D	-INTOXICANT -WINE	YOU	-ASK -QUESTION	ALWAYS ALL MERCIFUL	MOST FORGIVING

IS FORGIVING, MERCIFUL . " *

THEY ASK YOU ABOUT DRINKING AND GAMBLING . TELL THEM :

فِيهِمَا إِثْمٌ كَبِيرٌ وَمَنَافِعُ لِلنَّاسِ وَإِثْمُهُمَا أَكْبَرُ

(IS)	SIN	AND	FOR	(SOME /	A	(IS)
-BIGGER	(OF)	D	THE	TEMPORARY)	-GREAT	IN
-GREATOR	THEM (TWO)	D	-PEOPLE -MANKIND	BENEFITS	-BIG	THEM (TWO)

" THERE IS GREAT SIN IN BOTH, ALTHOUGH THEY MAY HAVE

SOME BENEFIT FOR MEN ; BUT THE SIN IS GREATER

مِنْ تَفْعِيلِهِمَا ۚ وَيَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ ۗ قُلْ

(YOU)	THEY	WHAT	THEY	AND	PROFIT	(AND)
SAY !	(SHOULD)	YOU	-ASK -QUESTION	D	-BENEFIT	THAN
	SPEND (IN WAY OF ALLĀH)				(OF) THEM (TWO)	ALL

THAN THE BENEFIT . "

THEY ASK YOU WHAT THEY SHOULD SPEND ; TELL THEM :

الْعَفْوُ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ

-SO THAT	THE	FOR	(HE)	-THUS	THE
-PERHAPS	ĀYĀT	ALLĀH	EXPLAINS	-EXTRA	-EXCESS
YOU	-SIGNS	YOU	-EXPLICITLY	-LIKELIKE	-WHICH CAN
(ALL)	-VERSES	(ALL)	-CLEARLY		BE SPARED

" WHATEVER YOU CAN . " THUS ALLAH MAKES HIS REVELATIONS

CLEAR TO YOU , SO THAT YOU MAY

تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١٩﴾ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ۚ وَيَسْأَلُونَكَ

THEY	AND	THE	AND	THE	IN	YOU
-ASK	D	THE	D	THE	IN	(ALL)
-QUESTION		-ĀKHIRAH		-PLEASE		-THINK
YOU		-HEREAFTER		WORLD		-PONDER
						-REFLECT

REFLECT UPON *

THIS WORLD AND THE HEREAFTER . THEY ASK YOU

عَنِ الْيَتَامَىٰ ۖ قُلْ إِصْلَاحٌ لَّهُمْ خَيْرٌ ۖ وَإِنْ

IF	AND	(IS)	FOR	REFORMATION	(YOU)	THE	ABOUT
		BETTER	THEM		SAY !	ORPHANS	

ABOUT ORPHANS .

TELL THEM : " IT IS BEST TO DEAL WITH THEM JUSTLY ;

تُخَالِطُوهُمْ فَاخْوَانُكُمْ ۗ وَاللَّهُ يَعْلَمُ الْمُفْسِدَ مِنَ

FROM	ONE WHO -DOES MISCHIEF /	(HE)	ALLĀH	AND	SO THEY (ARE)	YOU (ALL) -MIX -MINGLE (WITH)
	CORRUPTION -SPREADS DISORDER	KNOWS			YOUR BROTHERS	THEM

YOU MAY BECOME COPARTNERS WITH THEM, AFTER ALL

THEY ARE YOUR BRETHREN ; ALLAH KNOWS WHO MEANS HARM AND

الْمُصْلِحِ ۗ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَعْنَتَكُمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٢﴾

(AND) ALWAYS	(IS) ALWAYS	ALLĀH	IN-	SURELY (HE WOULD) PUT IN -DIFFICULTY -TROUBLE YOU (ALL)	ALLĀH	(HE)	IF	AND	THE
ALL WISE	ALL MIGHTY		DEED			WILLED			ONE WHO REFORMS

ALSO WHO MEANS THEIR WELFARE . IF ALLAH HAD WANTED HE COULD

BE HARD ON YOU IN THIS MATTER, SURELY ALLAH IS MIGHTY, WISE . " *

وَلَا تُنكِحُوا الْمُشْرِكَةَ حَتَّىٰ يُوْمِنَ ۖ وَلَا مَلَائِكَةً مُّؤْمِنَةً ۗ

-BELEIVER	SURELY	AND	THEY	UNTIL	THOSE WHO -DO SHIRK -ASSOCIATE PARTNERS (WITH ALLĀH)	(YOU ALL)	DO NOT!	AND
-ONE WHO (SHE) BELIEVES	A SLAVE WOMAN		BELIEVE	(THAT)		MARRY !		

DO NOT MARRY MUSHRIK WOMEN UNTIL THEY "

BECOME BELIEVERS ; A BELIEVING SLAVE WOMAN

خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكَةٍ ۖ وَلَوْ أَعْجَبَتْكُمْ ۗ وَلَا تُنكِحُوا

(YOU ALL)	DO	AND	(SHE) -APPEALED	AND	A WOMAN WHO -DOES SHIRK -ASSOCIATES PARTNERS (WITH ALLĀH)	THAN	(IS)
GIVE IN MARRIAGE !	NOT!		-PLEASED	EVEN IF			BETTER

IS BETTER THAN A FREE MUSHRIK WOMAN EVEN THOUGH SHE MAY

BE MORE ATTRACTIVE TO YOU! LIKEWISE , DO NOT MARRY

المُشْرِكِينَ حَتَّى يُؤْمِنُوا وَلَعَبْدٌ مُّؤْمِنٌ خَيْرٌ مِّن

THAN	(IS)	-BELIEVER	SURELY	A AND	THEY	UNTIL	THOSE WHO -DO SHIRK -ASSOCIATE PARTNERS (WITH ALLĀH)
	BETTER	-ONE WHO BELIEVES	A SLAVE		BELEIVE	(THAT)	

MUSHRIK MEN UNTIL THEY BECOME BELIEVERS :

A BELIEVING SLAVE IS BETTER THAN

مُشْرِكٍ وَلَوْ أَعْجَبَكُمْ أُولَئِكَ يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ

THE	TO	THEY	THOSE	(HE) -APPEALED -PLEASED YOU (ALL)	EVEN IF / THOUGH	ONE WHO -DOES SHIRK -ASSOCIATES PARTNERS (WITH ALLĀH)
(HELL) FIRE		-CALL -INVITE				

A FREE MUSHRIK EVEN THOUGH HE MAY BE MORE PLEASING

TO YOU . THESE MUSHRIKIN INVITE YOU TO THE HELLFIRE

وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَى الْجَنَّةِ وَالْمَغْفِرَةِ بِإِذْنِهِ

HIS	WITH	(TO)	THE	A AND	THE	TO	(HE)	ALLĀH	AND
PERMISSION		FORGIVENESS			PARADISE		-CALLS -INVITE		

WHILE ALLAH INVITES YOU TOWARDS PARADISE

AND FORGIVENESS BY HIS GRACE .

وَيُبَيِّنُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٧١﴾

THEY -REMEMBER	SO THAT	FOR THE	HIS	(HE) EXPLAINS	AND
-TAKE LESSON -TAKE ADMONITION	THEY	-PEOPLE -MANKIND	-AYĀT -SIGNS -VERSES	-EXPLICITLY -CLEARLY	

HE MAKES HIS REVELATIONS CLEAR TO MANKIND

SO THAT THEY MAY TAKE HEED . *

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْمَحِيضِ قُلْ هُوَ أَذًى فَاعْتَزِلُوا

SO	(IS) AN -AILMENT	IT	(YOU)	THE	ABOUT	THEY -ASK	AND
(YOU ALL) KEEP AWAY !	-HURT -INJURY		SAY !	MENSTRUATION		-QUESTION	

THEY ASK YOU ABOUT MENSTRUATION .

TELL THEM : "THIS IS A DISCOMFORT ; THEREFORE , KEEP AWAY

النِّسَاءُ فِي الْمَحِيضِ ، وَلَا تَقْرَبُوهُنَّ حَتَّىٰ

UNTIL	YOU (ALL) -GO NEAR !	DO	A N D	THE	IN	THE
(THAT)	THEM	NOT!		(STATE OF) MENSTRUATION		WOMEN

FROM WOMEN (DO NOT HAVE SEXUAL INTERCOURSE) DURING
THEIR MENSTRUAL PERIODS AND DO NOT APPROACH THEM UNTIL

يَطْهَرْنَ ، فَإِذَا تَطَهَّرْنَ فَأْتُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ أَمَرَكُمُ

(HE) -ORDERED	WHERE	FROM	THEN (YOU ALL)	THEY ARE / BECOME	SO	THEY ARE
-COMMANDED YOU (ALL)		THEM	COME ! (TO)	TOTALLY -CLEAN -PURE	WHEN	CLEAN

THEY ARE CLEAN AGAIN . WHEN THEY HAVE CLEANSSED THEMSELVES
THEN YOU MAY APPROACH THEM IN THE MANNER

اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ التَّوَّابِينَ وَيُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِينَ ﴿٢٠﴾

TOTALLY -CLEAN -PURIFY	THOSE WHO → (THEMSELVES)	(HE) -LOVES -LIKES	A N D	THOSE WHO ALWAYS -DO TAWBAH -REPENT -TURN TO (HIM)	(HE) -LOVES -LIKES	ALLĀH	IN-	ALLĀH
------------------------------	-----------------------------	--------------------------	-------------	--	--------------------------	-------	-----	-------

ALLAH HAS ENJOINED FOR YOU . SURELY ALLAH LOVES THOSE WHO
TURN TO HIM IN REPENTANCE AND KEEP THEMSELVES CLEAN . *

نِسَائِكُمْ حَرْثٌ لَكُمْ فَاتُوا حَرْثَكُمْ أَنْ تَشَاءُوا

YOU (ALL)	HOW	YOUR	SO	FOR	(ARE)	YOUR
WILLED		-FIELD -TILTH	(YOU ALL) COME ! (TO)	YOU (ALL)	-FIELD -TILTH	WOMEN

YOUR WIVES ARE YOUR TILTH ;
SO GO TO YOUR TILTH WHEN YOU LIKE .

وَقَدْ مَوْلَا أَنْفُسِكُمْ ، وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ

IN- DEED	(YOU ALL)	A N D	ALLĀH	(YOU ALL) -SAFE GUARD ! -BE CONSCIOUS OF!	A N D	YOUR	(YOU ALL) -FORWARD !	A N D
YOU (ALL)	KNOW !					SELVES	-SEND AHEAD !	

TAKE CARE OF YOUR FUTURE AND REFRAIN FROM THE
DISPLEASURE OF ALLAH . BEAR IN MIND THAT YOU

مُلَقَّوَةٌ وَيُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٣٠﴾ وَلَا تَجْعَلُوا اللَّهَ عُرْضَةً

A -SHIELD	ALLĀH	(YOU ALL)	DO N O T!	A N D	THOSE WHO	(YOU) GIVE	A N D	(ARE) -ONES TO MEET
-EXCUSE -OBJECT		MAKE !			-BELIEVE -ARE BELIEVERS	GOOD NEWS!		-MEETERS OF HIM

SHALL MEET HIM IN THE HEREAFTER, AND GIVE GOOD NEWS TO THE BELIEVERS . * DO NOT USE ALLAH'S NAME

لَا يَمَانِكُمْ أَنْ تَبَرُّوا وَتَتَّقُوا وَتُصَلِّحُوا بَيْنَ

BETWEEN	YOU (ALL) MAKE	A N	YOU (ALL) -SAFE GUARD (SELVES)	A N	YOU (ALL) DO -GOOD	THAT	FOR
	-PEACE -REFORM	D	-ADOPT TAQWA (ALLAH CONSCIOUSNESS)	D	-PIETY -VIRTUE	YOUR (NOT)	OATHS

IN YOUR OATHS AS AN EXCUSE TO PREVENT YOU FROM DEALING JUSTLY, GUARDING AGAINST EVIL AND MAKING PEACE BETWEEN

النَّاسِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٣١﴾ لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ

ALLĀH	HE (WILL) -SEIZE(S)	N O T	(AND) ALWAYS	(IS) ALWAYS	ALLĀH	A N D	(OF) THE
	-CALL(S) TO ACCOUNT YOU (ALL)		ALL KNOWER	ALL HEARER			-PEOPLE -MANKIND

PEOPLE ; ALLAH HEARS AND KNOWS EVERYTHING . *

ALLAH WILL NOT HOLD YOU ACCOUNTABLE

بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا كَسَبْتُمْ

(IT / SHE)	-WITH -FOR	HE (WILL) -SEIZE(S)	BUT	OATHS	IN	WITH THE
EARNED	WHAT	-CALL(S) TO ACCOUNT YOU (ALL)		YOU (ALL)		-VAIN -USELESS

FOR WHAT IS INADVERTENT IN YOUR OATHS,

BUT HE WILL HOLD YOU ACCOUNTABLE FOR WHAT YOU INTENDED

قُلُوبِكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٣٢﴾ لِلَّذِينَ يُؤْلُونَ

THEY SWEAR -ILĀ' -VOW OF SEXUAL ABSTINENCE	THOSE WHO	(IS) FOR	ALWAYS ALL -FORBEARING -TOLERANT -KIND -CLEMENT	(IS)	ALLĀH	A N D	(OF) YOU (ALL)	HEARTS
				ALL FORGIVING				

IN YOUR HEARTS ; ALLAH IS FORGIVING, FORBEARING . *

THOSE WHO RENOUNCE CONJUGAL RELATIONSHIP WITH

مِنْ نِسَائِهِمْ تَرَبُّصُ أَرْبَعَةِ أَشْهُرٍ فَإِنْ فَاءُوا

THEY	THEN	(OF)	(OF)	(TO) -WAIT	THEIR	FROM
RETURNED	IF	MONTHS	FOUR	-WAITING	WOMEN (WIVES)	

THEIR WIVES ON OATH HAVE A LIMITATION OF FOUR MONTHS.

IF THEY RECONCILE AND RESTORE THEIR RELATIONSHIP,

فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ٢٢٩ وَإِنْ عَزَمُوا الطَّلَاقَ

THE	THEY FIRMLY -RESOLVED -DETERMINED -DECIDED	IF	AND	(AND) ALWAYS ALL MERCIFUL	(IS) ALL FORGIVING	ALLĀH	THEN
-TALĀQ -DIVORCE							INDEED

SURELY ALLAH IS FORGIVING, MERCIFUL. *

BUT IF THEY DECIDE TO DIVORCE THEM, THEY MAY DO SO,

فَإِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ٢٣٥ وَالْمُطَلَّقَاتُ يَتَرَبَّصْنَ

THEY (SHALL)	THOSE WHO (WOMEN)	AND	(AND) ALWAYS ALL KNOWER	(IS) ALWAYS ALL HEARER	ALLĀH	THEN
WAIT	ARE DIVORCED					INDEED

SURELY ALLAH HEARS AND KNOWS EVERYTHING. *

DIVORCED WOMEN MUST KEEP THEMSELVES WAITING

بِأَنْفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَنْ

THAT	FOR	(IT)	NOT	AND	(OF) (COLLECTION)	THREE	BY / WITH
	THEM (WOMEN)	IS LAWFUL			MENSTRUAL COURSES	THEM	SELVES

FOR THREE MENSTRUAL PERIODS,

IT IS NOT LAWFUL FOR THEM

يَكْتُمْنَ مَا خَلَقَ اللَّهُ فِي أَرْحَامِهِنَّ إِنْ كُنَّ

THEY (WOMEN)	IF	THEIR	IN	ALLĀH	(HE)	WHAT	THEY
WERE (ARE)		WOMBS			CREATED	EVER	-HIDE -CONCEAL

TO HIDE WHAT ALLAH HAS CREATED

IN THEIR WOMBS, IF THEY

يُؤْمِنَنَّ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَبَعُولَتُهُنَّ أَحَقُّ

(ARE) MORE	THEIR	AND	THE	THE	AND	-IN -WITH	THEY (WOMEN)
-ENTITLED -RIGHTFUL	HUSBANDS		LAST	DAY		ALLĀH	BELIEVE

BELIEVE IN ALLAH AND THE LAST DAY.

IN SUCH CASES THEIR HUSBANDS HAVE A RIGHT

بِرَدِّهِنَّ فِي ذَلِكَ إِنْ أَرَادُوا إِصْلَاحًا وَلَهُنَّ

(IS) FOR	AND	-RECONCILIATION	THEY	IF	THAT	IN	-TO -WITH
THEM (WOMEN)		-REFORMATION	WANTED				TAKING BACK

TO TAKE THEM BACK IN THAT PERIOD IF THEY DESIRE

RECONCILIATION . WOMEN HAVE RIGHTS

مِثْلُ الَّذِي عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ

UPON	(IS) FOR	AND	WITH/ IN	(IS)	(OF)	-LIKE
THEM (WOMEN)	THE	MANNER / WAY -RECOGNIZED -APPROVED -KNOWN	THEM (WOMEN)	-UPON -AGAINST	WHICH	-SIMILAR

SIMILAR TO THOSE EXERCISED AGAINST THEM IN AN EQUITABLE

MANNER, ALTHOUGH MEN HAVE A STATUS (DEGREE OF RESPONSIBILITY)

دَرَجَةٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۝ الطَّلَاقُ مَرَّتَيْنِ

(IS) -TWICE	THE	(AND) ALWAYS	(IS) ALWAYS	ALLĀH	AND	A -DEGREE
-TWO TIMES	DIVORCE (REVOCABLE)	ALL WISE	ALL MIGHTY			-RANK

ABOVE THEM . ALLAH IS MIGHTY, WISE . *

THE PRONOUNCEMENT OF REVOCABLE DIVORCE IS ONLY ALLOWED TWICE :

فَأَمَّا كُم بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيًّا بِإِحْسَانٍ وَلَا يَجِلُّ

(IT) IS LAWFUL	NOT	AND	WITH	-RELEASING	OR	WITH / IN	THEN
		-IHSĀN -UTMOST GOOD -BENEVOLENCE		-LETTING GO		MANNER / WAY -RECOGNIZED -APPROVED -KNOWN	-HOLDING -RETAINING

THEN SHE SHOULD BE ALLOWED TO STAY WITH HONOR OR LET GO

WITH KINDNESS AFTER THE THIRD PRONOUNCEMENT . IT IS NOT LAWFUL

لَكُمْ أَنْ تَأْخُذُوا مِمَّا آتَيْتُمُوهُنَّ شَيْئًا إِلَّا أَنْ

THAT	EX-CEPT	ANY THING	THEM (WOMEN)	YOU (ALL) GAVE	FROM	YOU (ALL)	THAT	FOR
------	---------	-----------	--------------	----------------	------	-----------	------	-----

FOR HUSBANDS TO TAKE ANYTHING BACK WHICH THEY HAVE GIVEN THEM EXCEPT WHEN

يَخَافًا إِلَّا يُقِيمًا حُدُودَ اللَّهِ فَإِنْ خِفْتُمْ

NOT	FEARED	IF	ALLĀH	(OF)	SO	THEY (TWO) (WILL)	THAT	THEY (TWO)
-----	--------	----	-------	------	----	-------------------	------	------------

BOTH PARTIES FEAR THAT THEY MAY NOT BE ABLE TO FOLLOW THE LIMITS SET BY ALLAH ; THEN IF YOU FEAR THAT

يُقِيمًا حُدُودَ اللَّهِ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا

WHAT	THEM (TWO)	IN	(IS) UPON	ANY	THEN	(OF)	-LIMITS	THEY (TWO) (WILL)
------	------------	----	-----------	-----	------	------	---------	-------------------

THEY BOTH WILL NOT BE ABLE TO KEEP THE LIMITS OF ALLAH , THERE IS NO BLAME IF, BY MUTUAL AGREEMENT

اِفْتَدَتْ بِهِ تِلْكَ حُدُودَ اللَّهِ فَلَا تَعْتَدُوهَا

IT (HER / THEM)	DO NOT!	ALLĀH	(OF)	(ARE)	THAT	WITH	(SHE) GAVE -FIDYAH
-----------------	---------	-------	------	-------	------	------	--------------------

THE WIFE COMPENSATES THE HUSBAND TO OBTAIN DIVORCE : THESE ARE THE LIMITS SET BY ALLAH ; DO NOT TRANSGRESS THEM,

وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٢٨﴾

(ARE)	THOSE WHO	THEY	SO	(OF)	-LIMITS	(HE)	WHO	A
-------	-----------	------	----	------	---------	------	-----	---

AND THOSE WHO TRANSGRESS THE LIMITS OF ALLAH ARE THE WRONGDOERS *

فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهُ مِنْ بَعْدُ حَتَّى تَنْكِحَ

(SHE)	UNTIL	AFTER	FROM	FOR	(SHE) IS	THEN	(HE) DIVORCED	SO
MARRIES		(OF THAT)		HIM	(WILL BE) LAWFUL	NOT	HER (3RD TIME)	IF

SO IF A HUSBAND DIVORCES HIS WIFE *THREE TIMES*, IT IS NOT LAWFUL FOR HIM TO REMARRY HER UNTIL AFTER SHE HAS MARRIED

زَوْجًا غَيْرَهُ فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا

(IS) UPON	ANY	SO	(HE) DIVORCED	THEN	OTHER THAN	A -SPOUSE
THEM (TWO)	SIN	NOT	HER	IF	(OF) HIM	-HUSBAND

ANOTHER MAN AND GOTTEN THE DIVORCE. IN THAT CASE THERE IS NO BLAME ON EITHER OF THEM

أَنْ يَتَرَاجَعَا إِنْ ظَنَّا أَنْ يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ وَتِلْكَ

THAT (THOSE)	AND	(OF) ALLAH	-LIMITS -BOUNDARIES	THEY (TWO) (WILL) -ESTABLISH -MAINTAIN	THAT (TWO) THOUGHT	IF	THEY (TWO) RETURN (TO EACH OTHER) (RECONCILE)	THAT
--------------	-----	------------	---------------------	--	--------------------	----	---	------

IF THEY REUNITE IN MARRIAGE, PROVIDED THEY THINK THAT THEY CAN KEEP THE LIMITS OF ALLAH. SUCH ARE

حُدُودُ اللَّهِ يُبَيِّنُهَا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ وَإِذَا طَلَّقْتُمْ

YOU (ALL) DIVORCED	WHEN	AND	THEY KNOW	FOR A -NATION -PEOPLE	(HE) EXPLAINS -EXPLICITLY -CLEARLY IT (HER)	(OF) ALLAH	(ARE) -LIMITS -BOUNDARIES
--------------------	------	-----	-----------	-----------------------	---	------------	---------------------------

THE LIMITS OF ALLAH WHICH HE MAKES CLEAR TO THE PEOPLE OF UNDERSTANDING. * WHEN YOU HAVE DIVORCED

النِّسَاءِ فَبَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ

WITH / IN MANNER / WAY -APPROVED -RECOGNIZED -KNOWN	THEN (YOU ALL) -HOLD! -RETAIN!	THEIR	THEY THEN	THE
THEM		AWAITED TERM	(WOMEN) REACHED	WOMEN

WOMEN AND THEY HAVE REACHED THE END OF THEIR WAITING PERIOD ('IDDAT) EITHER ALLOW THEM TO STAY WITH HONOR

أَوْ سَرِّحُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَلَا تُمْسِكُوهُنَّ ضِرَارًا

(TO) -HURT	(HE) -DIVORCE	(YOU ALL) -HOLD!	DO NOT!	A N D	WITH / IN MANNER / WAY	(YOU ALL) -LET GO!	OR
-HARM	THEM (WOMEN)	-RETAIN!			-RECOGNIZED -APPROVED -ACCEPTED	-RELEASE! -DISMISS!	

OR LET THEM GO WITH KINDNESS;

BUT YOU SHOULD NOT RETAIN THEM TO HARM THEM

لِتَعْتَدُوا، وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ

-HIM / HIS	(TO) -SELF -SOUL	(HE) DID	THEN	THAT	(HE)	WHO- EVER	A N D	SO (THAT)
		-WRONG -INJUSTICE	IN FACT		DOES			YOU (ALL) TRANSGRESS

OR TO TAKE UNDUE ADVANTAGE;

IF ANYONE DOES THAT, HE WRONGS HIS OWN SOUL.

وَلَا تَتَّخِذُوا آيَاتِ اللَّهِ هُزُوعًا وَادْكُرُوا نِعْمَتَ

-BLESSING	(YOU ALL)	A N D	A -MOCKERY	(OF)	-ĀYĀT	(YOU ALL)	DO	A N D
-FAVOR	-REMEMBER! -MENTION!		-RIDICULE	ALLĀH	-SIGNS -VERSES	-MAKE! -TAKE!	NOT!	

DO NOT TAKE ALLAH'S REVELATIONS

AS A JOKE. REMEMBER THE FAVORS

اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمَا أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنَ الْكِتَابِ

(ARE) -LIMITS	THE	FROM	UPON	(HE) -SENT DOWN	WHAT EVER	A N D	UPON	(OF)
BOOK		YOU (ALL)	YOU (ALL)	-REVEALED			YOU (ALL)	ALLĀH

OF ALLAH UPON YOU AND THE FACT

THAT HE SENT DOWN THE BOOK

وَالْحِكْمَةَ يَعِظُكُمْ بِهَا وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ

INDEED	(YOU ALL)	A N D	ALLĀH	(YOU ALL) -SAFEGUARD! -ADOPT TAQWA! -BE CONSCIOUS OF!	A N D	WITH	(HE) -ADMONISHES	THE	A N D
	KNOW!					IT	-INSTRUCTS YOU (ALL)	-HIKMAH -WISDOM	

AND WISDOM FOR YOUR GUIDANCE.

FEAR ALLAH AND KNOW THAT

اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ۝ وَإِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ

(DO)	(THE)	YOU (ALL)	WHEN	AND	(IS) ALWAYS	THEY (OF)	WITH	ALLĀH
WOMEN	WOMEN	DIVORCED			ALL KNOWER	THING(S)	-ALL -EVERY	

ALLAH HAS KNOWLEDGE OF EVERYTHING . *
WHEN YOU HAVE DIVORCED WOMEN

فَبَلِّغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا تَعْضُلُوهُنَّ أَنْ يَنْكِحْنَ

THEY (FEMALES)	THAT	(YOU ALL) -STOP!	THEN	THEIR (HE)	SO
MARRY	THEM	-HINDER!	DO NOT!	APPOINTED TERM	THEY REACHED

AND THEY HAVE REACHED THE END OF THEIR WAITING PERIOD
DO NOT PREVENT THEM FROM MARRYING

أَزْوَاجَهُنَّ إِذَا تَرَاضُوا بَيْنَهُمْ بِالْمَعْرُوفِ ۚ ذَٰلِكَ

THAT	IN / WITH THE MANNER / WAY -APPROVED -RECOGNIZED	BETWEEN THEM	THEY MUTUALLY -APPROVED -AGREED	WHEN	THEIR
					-SPOUSES -HUSBANDS

THEIR PROSPECTIVE HUSBANDS
IF THEY HAVE COME TO AN HONORABLE AGREEMENT, THIS

يُوعَظُ بِهِ مَنْ كَانَ مِنْكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ

THE	AND	-IN -WITH	(HE)	-FROM -AMONG	(HE)	WHO	WITH	(HE) (IS)
DAY		ALLĀH	BELIEVES	YOU (ALL)	WAS	EVER	IT	-ADMINISHED -INSTRUCTED

IS ENJOINED ON EVERYONE AMONGST YOU
WHO BELIEVES IN ALLAH AND THE LAST DAY.

الْآخِرِ ۚ ذَٰلِكُمْ أَزْكَىٰ لَكُمْ وَأَطْهَرُ ۗ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ

YOU (ALL)	AND	(HE) KNOWS	AND	(IS) CLEANEST	AND	FOR	(IS) PUREST	THAT (O) YOU ALL	THE LAST
-----------	-----	------------	-----	---------------	-----	-----	-------------	------------------	----------

THIS IS MORE VIRTUOUS AND CHASTE
FOR YOU ; ALLAH KNOWS WHAT YOU

لَا تَعْلَمُونَ ۖ وَالْوَالِدَاتُ يُرْضِعْنَ أَوْلَادَهُنَّ

THEIR	THEY (WILL)	THOSE WHO	AND	YOU (ALL)	(DO)
	-SUCKLE				
	-NURSE	-GIVE BIRTH		KNOW	NOT
CHILDREN	(BREAST FEED)	-MOTHERS			

DO NOT KNOW . *

THE MOTHERS SHALL BREAST-FEED THEIR OFFSPRING

حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُتِمَّ الرَّضَاعَةَ .

THE	(HE)	THAT	(HE)	FOR	TWO	TWO
SUCKLING	COM-		WANTED	WHOM	COMPLETE	YEARS
(PERIOD)	PLETES					

FOR TWO WHOLE YEARS

IF THE FATHER WISHES THE BREAST FEEDING TO BE COMPLETED .

وَعَلَى الْمَوْلُودِ لَهُ رِزْقُهُنَّ وَكِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ ۗ

IN / WITH	THEIR	AND	THEIR	THE	(IS)	AND
MANNER / WAY	(WOMEN'S)		(WOMEN'S)	FOR	-UPON	
-APPROVED			-RIZQ	HIM	BEGOT CHILD	
-RECOGNIZED	CLOTHING		-PROVISION	FATHER	-ON	
			OF SUSTENANCE			

THE REASONABLE COST OF THEIR MAINTENANCE AND CLOTHING

WILL BE THE RESPONSIBILITY OF THE CHILD'S FATHER .

لَا تُكَلَّفُ نَفْسٌ إِلَّا وُسْعَهَا ۗ لَا تُضَارُّ وَالِدَةُ

MOTHER	(SHE)	NEI-	ITS	EX-	ANY	(IT / SHE)	NOT
	IS	THE	(HER)	CEPT	SOUL	IS	
	(WILL BE)	HER	CAPACITY			(WILL BE)	
	HARMED					BURDENED	

NO ONE SHOULD BE CHARGED WITH MORE THAN THEY CAN AFFORD .

NEITHER A MOTHER SHOULD BE MADE TO SUFFER

بِوَالِدِهَا وَلَا مَوْلُودٌ لَهُ بِوَالِدَيْهِ ۗ وَعَلَى الْوَارِثِ

THE	(IS)	AND	BECAUSE	FOR	THE	NOR	AND	BECAUSE OF
HEIR	UPON		OF	HIM	ONE WHO			HER
			HIS		BEGOT CHILD			CHILD
			CHILD		FATHER			

ON ACCOUNT OF HER CHILD NOR A FATHER ON

ACCOUNT OF HIS CHILD . THE FATHER'S HEIRS ARE

مِثْلُ ذَلِكَ، فَإِنْ أَرَادَا فِصَالًا عَنْ تَرَاضٍ مِّنْهُمَا

FROM	MUTUAL	-FROM	WEANING	THEY (TWO)	THEN	(OF)	-LIKE
THEM (TWO)	AGREEMENT	-BY		-WANTED -INTENDED	IF	THAT	-SIMILAR

UNDER THE SAME OBLIGATION . BUT IF, WITH MUTUAL AGREEMENT, THEY BOTH DECIDE TO WEAN THE CHILD,

وَتَشَاوُرٍ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا، وَإِنْ أَرَدْتُمْ أَنْ

THAT	YOU (ALL)	IF	AND	(IS) UPON	ANY -SIN	THEN	MUTUAL	AND
	-WANTED -INTENDED			THEM (TWO)	-HARM -BLAME	NOT	CONSULTATION	

THERE IS NO BLAME ON THEM .

IF YOU DECIDE

تَسْتَرْضِعُونَ أَوْلَادَكُمْ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِذَا سَأَلْتُمْ

YOU (ALL)	WHEN	(IS) UPON	ANY -SIN	THEN	YOUR	YOU SEEK SUCKLING
-PAID -SUBMITTED	YOU (ALL)	-HARM -BLAME	NOT	CHILDREN		(-WET NURSE -FOSTER MOTHER)

TO HAVE A FOSTER-MOTHER FOR YOUR OFFSPRING,

THERE IS NO BLAME ON YOU PROVIDED YOU PAY

مَّا آتَيْتُمْ بِالْمَعْرُوفِ، وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ

THAT	(YOU ALL)	AND	ALLAH	(YOU ALL) SAFEGUARD! -ADOPT TAQWA! -BE CONSCIOUS OF!	AND	IN / WITH THE	YOU (ALL)	WHAT
	KNOW!					MANNER / WAY	GAVE	EVER
						-APPROVED -RECOGNIZED		

WHAT YOU HAVE PROMISED TO PAY IN AN HONORABLE MANNER:

FEAR ALLAH AND BEWARE THAT

اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝ وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ

THEY -ARE TAKEN / RECALLED	THOSE	AND	(IS) ALWAYS	YOU (ALL)	WITH	ALLAH
COMPLETELY -DIE	WHO		ALL SEEING	DO (DEEDS)	WHAT EVER	

ALLAH OBSERVES YOUR ACTIONS . *

AS FOR THOSE OF YOU WHO DIE

مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا يَتَرَبِّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ

THEM	WITH / BY	THEY (WOMEN)	-SPOUSES	AND	THEY	-FROM -AMONG
THEMSELVES		(SHALL) WAIT	-WIVES		LEAVE BEHIND	YOU (ALL)

AND LEAVE WIDOWS BEHIND,

LET THEM ABSTAIN FROM MARRIAGE

أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا، فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ

THEIR	THEY (WOMEN)	SO	TEN	AND	(OF)	FOUR
APPOINTED TERM	REACHED WHEN		(DAYS)		MONTHS	

FOR FOUR MONTHS AND TEN DAYS :

WHEN THEY HAVE REACHED THE END OF THIS PERIOD,

فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ

THEM	-IN	THEY (WOMEN)	IN	(IS) UPON	ANY -BLAME	THEN
THEMSELVES	-CONCERNING	DID	WHAT	YOU (ALL)	-HARM -SIN	NOT

THERE IS NO BLAME ON YOU FOR WHAT

THEY DO FOR THEMSELVES

بِالْمَعْرُوفِ، وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ۝ وَلَا

NOT	AND	(IS) ALWAYS	YOU (ALL)	WITH ALLAH	AND	IN / WITH THE
		ALL AWARE	DO (DEEDS)	WHAT EVER		MANNER / WAY -APPROVED -RECOGNIZED

IN A DECENT MANNER. ALLAH IS AWARE OF WHAT YOU DO. *

THERE IS NO

جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا عَرَّضْتُمْ بِهِ مِنْ خُطْبَةِ النِّسَاءِ

(OF) THE	-PROPOSAL OF MARRIAGE	FROM	WITH	YOU (ALL)	AND	(IS) UPON	ANY -BLAME
WOMEN	-ENGAGEMENT		IT	DISPLAYED (HINTED)		YOU (ALL)	-HARM -SIN

BLAME ON YOU IF YOU MAKE A PROPOSAL OF MARRIAGE

DURING THEIR WAITING PERIOD OPENLY

أَوْ أَكْنَنْتُمْ فِي أَنْفُسِكُمْ عِلْمَ اللَّهِ أَنْتُمْ سَتَذَكُرُونَهُنَّ

WILL (SOON)	YOU (ALL)	INDEED	ALLĀH	(HE)	YOUR	IN	YOU (ALL)	OR
-MENTION -REMEMBER THEM (WOMEN)	YOU (ALL)		KNEW		-SOUL -SELVES		-HID -CONCEALED	

OR KEEP IT IN YOUR HEARTS. ALLAH KNOWS THAT YOU WILL NATURALLY CHERISH THEM IN YOUR HEARTS.

وَلَكِنْ لَا تُوَاعِدُوهُنَّ سِرًّا إِلَّا أَنْ تَقُولُوا قَوْلًا

A -SAYING	YOU (ALL)	THAT	EX- CEPT	SECRET- LY	(YOU ALL) PROMISE !	DO	BUT
-WORD	SAY	THEM			THEM (WOMEN)	NOT!	

HOWEVER BE CAREFUL NOT TO MAKE ANY SECRET AGREEMENT, AND IF YOU WISH TO MARRY SPEAK TO THEM

مَعْرُوفًا وَلَا تَعْزِمُوا عُقْدَةَ النِّكَاحِ حَتَّىٰ

UNTIL	(OF) THE	(STRONG) -TIE	(YOU ALL) -RESOLVE !	DO	A N D	ONE -APPROVED -RECOGNISED -ACCEPTED
(THAT)	MARRIAGE	-KNOT	-DETERMINE ! -DECIDE !	NOT!		

IN AN HONORABLE MANNER. DO NOT CONFIRM THE MARRIAGE TIE UNTIL

يَبْلُغَ الْكِتَابُ أَجَلَهُ، وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي

(IS)	WHAT	(HE)	ALLĀH	IN-	(YOU ALL)	A N D	ITS APPOINTED TERM	THE	(IT)
IN	EVER	KNOWS		DEED	KNOW		-WRITTEN -PRESCRIBED		REACHES

THE PRESCRIBED WAITING PERIOD EXPIRES. YOU SHOULD KNOW THAT ALLAH IS AWARE OF WHAT IS IN

أَنْفُسِكُمْ فَأَحْذَرُوهُ، وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ

(AND) -FORBEARING	ALL	(IS)	ALLĀH	IN-	(YOU ALL)	A N D	(YOU ALL) -BE CAUTIOUS ! -FEAR !	SO YOUR
-CLEMENT -TOLERANT	FORGIVING			DEED	KNOW !		HIM	-SOULS -SELVES

YOUR HEARTS, SO FEAR HIM. BEAR IN MIND THAT ALLAH IS FORGIVING, FORBEARING. *

لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ مَا لَمْ تَمْسُوهُنَّ

YOU (ALL) TOUCH	DID	-TILL -AS	THE	YOU (ALL)	IF	(IS) UPON	ANY -SIN	NOT
THEM	NOT	LONG AS	WOMEN	DIVORCE		YOU (ALL)	-HARM -BLAME	

THERE IS NO BLAME ON YOU IF YOU DIVORCE WOMEN

BEFORE THE MARRIAGE IS CONSUMMATED

أَوْ تَفَرِّضُوا لَهُنَّ فَرِيضَةً مِّمَّا مَتَّعُوهُنَّ ، عَلَى

(IS)	(YOU ALL) BENEFIT !	AND	AN -APPOINTED OBLIGATION -DOWER	FOR	YOU (ALL) -FIX -SETTLE -MAKE OBLIGATORY	OR
UPON	THEM (WOMEN)			THEM		

OR THE DOWRY IS SETTLED .

PAY THEM SOMETHING ANYHOW ,

الْمُوسِعِ قَدْرَهُ وَعَلَى الْمُقْتِرِ قَدْرَهُ ، مَتَاعًا بِالْمَعْرُوفِ

IN / WITH THE MANNER / WAY	A	HIS	THE -ONE WITHOUT CAPACITY -DESTITUTE	(IS)	AND	HIS	THE -ONE WITH CAPACITY -RICH / WEALTHY
-APPROVED -RECOGNIZED	BENEFITING	-MEANS -CAPABILITY		UPON		-MEANS -CAPABILITY	

THE RICH MAN ACCORDING TO HIS MEANS AND POOR

ACCORDING TO HIS . A REASONABLE AMOUNT IN ALL FAIRNESS

حَقًّا عَلَى الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٣٠﴾ وَإِنْ طَلَقْتُهُنَّ مِنْ

FROM	YOU (ALL) DIVORCED	IF	AND	THOSE WHO DO -IHSÂN	UPON	(IT IS) A
THEM (WOMEN)				-UTMOST GOOD -BENEVOLENCE		DUTY

THIS IS AN OBLIGATION ON THE RIGHTEOUS PEOPLE . *

AND IF YOU DIVORCE THEM

قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ وَقَدْ فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيضَةً

AN -APPOINTED OBLIGATION -DOWER (BRIDAL MONEY)	FOR	YOU (ALL)	IN	AND	YOU (ALL) TOUCH	(OF) BEFORE
	THEM (WOMEN)	-APPOINTED -MADE OBLIGATORY	FACT		THEM (WOMEN)	THAT

BEFORE THE MARRIAGE IS CONSUMMATED

BUT AFTER THE FIXATION OF A DOWRY

فَنِصْفُ مَا فَرَضْتُمْ إِلَّا أَنْ يَعْفُونَ أَوْ يَعْفُوا

(HE)	OR /	YOU	THEY	THAT	EX-	YOU	(OF)	YOU	THEN
-PARDONS	AND	(WOMEN)	(WOMEN)		CEPT	(ALL)		-SETTLED	
-FORGOES	(THAT)	-PARDON	-FORGO					-APPOINTED	
								-MADE	
								OBLIGATORY	WHAT HALF

GIVE THEM HALF OF THEIR DOWRY

UNLESS THE WOMAN WANTS TO WAIVE IT OR

الَّذِي فِي يَدَيْهِ عُقْدَةُ النِّكَاحِ وَأَنْ تَعْفُوا

YOU	THAT	AND	(OF)	THE	(IS)	IN	WHO
(MEN)			(THE)	(STRONG)			
-PARDON			MARRIAGE	-KNOT	HIS	HAND	
-FORGO				-TIE			

THE MAN IN WHOSE HAND IS THE MARRIAGE TIE

IS GENEROUS ENOUGH (TO PAY THE DOWERY IN FULL) IT IS

أَقْرَبُ لِلتَّقْوَى وَلَا تَنسُوا الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ

BETWEEN	THE	(YOU ALL)	DO	AND	TO / FOR	(IS)
YOU			NOT		THE	
(ALL)		FORGET !			TAQWA	-CLOSER
					ALLAH CONSCIOUSNESS	-NEARER

MORE APPROPRIATE THAT THE MAN SHOULD ACT GENEROUSLY.

DO NOT FORGET TO SHOW KINDNESS TO EACH OTHER

إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝ حِفْظُوا عَلَيَّ

UPON	(YOU ALL)	(IS)	YOU (ALL)	WITH	ALLAH	INDEED
(OVER)		ALWAYS	DO	WHAT		
	-GUARD !	ALL		EVER		
	-PROTECT !	SEEING				

SURELY, ALLAH OBSERVES YOUR ACTIONS . *

GUARD

الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوَسْطَى وَقَوْمُوا لِلَّهِ قُنْتَيْنِ ۝

(AS) ONES WHO	FOR	(YOU ALL)	AND	THE	THE	AND
ARE OBEDIENT				MIDDLE	-ŞALĀH	-ŞALAWĀT
-DEVOUTLY	ALLĀH	STAND !		-PRAYER	-PRAYER	
-CONSTANTLY						

YOUR ŞALĀH (OBLIGATORY REGULAR PRAYER) ESPECIALLY

THE MIDDLE ŞALĀH AND STAND UP WITH TRUE DEVOTION TO ALLAH ! *

فَإِنْ خِفْتُمْ فَرِجَالًا أَوْ رُكْبَانًا، فَإِذَا أَمِنْتُمْ

YOU (ALL)	(WERE IN)	SO	(AS)	OR	THEN	YOU (ALL)	(THE) AND THEN
-PEACE -SAFETY	WHEN	RIDING	(AS) ON FOOT		FEAR	IF	

IF YOU ARE IN DANGER , PRAY ON FOOT OR WHILE RIDING ,

AND WHEN YOU ARE SAFE ,

فَاذْكُرُوا اللَّهَ كَمَا عَلَّمَكُمْ مَا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

YOU (ALL)	YOU (ALL)	DID	W H A T	(HE) TAUGHT	JUST	ALLĀH	(YOU ALL) THEN
KNOW	-BE -ARE	NOT		YOU (ALL)	-AS -LIKE		-REMEMBER! -MENTION!

REMEMBER ALLAH IN THE MANNER THAT HE HAS TAUGHT YOU

WHICH YOU DID NOT KNOW BEFORE . *

وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا

-SPOUSES	THEY	A N D	FROM -AMONG	THEY ARE -RECALLED	THOSE	A N D
-WIVES	LEAVE		YOU (ALL)	FULLY -DIE	WHO	

THOSE OF YOU WHO DIE AND LEAVE WIDOWS

وَصِيَّةً لِّأَزْوَاجِهِمْ مَّتَاعًا إِلَى الْحَوْلِ غَيْرِ

-OTHER THAN	THE	-TO	A	THEIR	FOR	A -WILL
-BESIDES -WITHOUT	YEAR	-TILL	BENEFIT	-SPOUSES -WIVES		-BEQUEST

SHOULD BEQUEATH FOR THEM A YEAR'S MAINTENANCE

WITHOUT CAUSING THEM

إِخْرَاجٍ، فَإِنْ خَرَجْنَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا

WHAT	IN	(IS) UPON	ANY -SIN	THEN	THEY (WOMEN)	SO	-TURNING OUT
	YOU (ALL)	-HARM -BLAME	NOT	GO OUT	IF		-EXPPELLING

TO LEAVE THEIR HOMES ; BUT IF THEY LEAVE THE RESIDENCE ON

THEIR OWN , THERE IS NO BLAME ON YOU FOR WHAT

فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ مِنْ مَّعْرُوفٍ ۖ وَاللَّهُ عَزِيزٌ

(IS) ALWAYS	ALLĀH	A N D	A MANNER / WAY -APPROVED	FROM	THEM	-IN	THEY (WOMEN)
ALL MIGHTY			-RECOGNIZED -ACCEPTED			-CON- CERNING	DID

THEY CHOSE FOR THEMSELVES IN A FAIR WAY.

ALLAH IS MIGHTY ,

حَكِيمٌ ۖ وَلِلْمُطَلَّاتِ مَتَاءٌ بِالمَعْرُوفِ ۖ حَقًّا

A (DEFINITE)	IN / WITH THE	A	FOR THE	A N D	(AND) ALWAYS
-HAQQ -DUTY	MANNER / WAY -APPROVED -RECOGNISED	BENEFIT	ONES (WOMEN) DIVORCED		ALL WISE

WISE . * REASONABLE PROVISIONS MUST ALSO BE MADE

FOR DIVORCED WOMEN . THAT IS AN OBLIGATION

عَلَى الْمُتَّقِينَ ۖ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ

His	ĀYĀT	FOR	ALLĀH	(HE) EXPLAINS	-THUS	THOSE WHO SAFE GUARD THEMSELVES	UPON
-SIGNS -VERSES	YOU (ALL)			-EXPLICITLY -CLEARLY	-LIKEWISE	-ADOPT TAQWA / ALLĀH CONSCIOUSNESS	

UPON THOSE WHO FEAR ALLAH . *

THAT'S HOW ALLAH MAKES HIS REVELATIONS CLEAR TO YOU

لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ۖ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ خَرَجُوا

THEY	THOSE	TO-	YOU	DID ?	YOU (ALL) -USE INTELLECT	SO THAT
WENT OUT	WHO	WARDS	SEE NOT		-UNDERSTAND -RATIONALIZE	YOU (ALL)

SO THAT YOU MAY UNDERSTAND . *

HAVE YOU REFLECTED ON THE CASE

مِنْ دِيَارِهِمْ وَهُمْ أَلُوْفٌ حَذَرَ الْمَوْتِ ۖ

(OF)	THE	(DUE TO) -CAUTION	(ARE / WERE)	THEY	A N D	THEIR	FROM
DEATH		-FEAR	THOUSANDS			HOMES	

OF THOUSANDS OF PEOPLE (ISRAELITES)

WHO FLED THEIR HOMES FOR FEAR OF DEATH ?

٤٥٧

فَقَالَ لَهُمُ اللَّهُ مُوتُوا ثُمَّ أَحْيَاهُمْ إِنَّ اللَّهَ

ALLĀH	INDEED	(HE) GAVE LIFE	THEN	(YOU ALL)	ALLĀH	-TO -FOR	(IS) ALWAYS
		(TO) THEM	(AFTER A WHILE)	DIE !		THEM	(HE) SAID

ALLAH SAID TO THEM: " DIE " (GAVE THEM DEATH) .

THEN HE GAVE THEM LIFE AGAIN . SURELY ALLAH IS

لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرِ النَّاسِ

(OF) THE	MOST	BUT	AND	A	THE	UPON	(OF) -FADL	(IS) SURELY
-MANKIND -PEOPLE					-MANKIND -PEOPLE		-BOUNTY -GRACE	POSSES- SOR

BOUNTIFUL TO MANKIND , BUT MOST OF THE PEOPLE

لَا يَشْكُرُونَ ۖ وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَاعْلَمُوا

(YOU ALL)	A N D	(OF)	-PATH	IN	(YOU ALL)	AND	THEY	(DO)
KNOW !		ALLĀH	-WAY (CAUSE)	FIGHT !			-GIVE THANKS -ARE GRATEFUL	NOT

ARE UNGRATEFUL . * O BELIEVERS, FIGHT IN THE PATH OF ALLAH

WITHOUT FEAR OF DEATH AND BEAR IN MIND

أَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ۖ مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ

(HE) (WILL)	(IS) THAT	WHO	(AND) ALWAYS	(IS) ALWAYS	ALLĀH	INDEED
-LOAN -LEND	WHO		ALL KNOWER	ALL HEARER		

THAT ALLAH HEARS AND KNOWS EVERYTHING . *

WHO WILL LOAN

اللَّهُ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضِعُّهَا لَهُ أَضْعَافًا كَثِيرَةً ۖ

MC-MANY	(AS) -CUMULATIVE -DOUBLING -MULTIPLYING (IN TWOS)	FOR	SO (THAT) (HE) -DOUBLES -MULTIPLIES (IN TWOS)	(A) -A GOOD	A	ALLĀH
-MANIFOLD		HIM	IT	-GOODLY	LOAN	

TO ALLAH A BEAUTIFUL LOAN WHICH

ALLAH WILL INCREASE MANY FOLD ?

وَاللَّهُ يَقْبِضُ وَيَبْصِطُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١٠٠﴾ أَلَمْ

DID ?	YOU (ALL) ARE	(ONLY) TO	AND	(HE)	AND	(HE)	ALLĀH	AND
NOT	(WILL BE) RETURNED	HIM		-SPREADS -EXTENDS		-WITH HOLDS -SEIZES		

ALLAH ALONE CAN DECREASE AND INCREASE WEALTH,

AND TO HIM YOU ALL SHALL RETURN. * HAVE YOU NOT

تَرَى إِلَى الْمَلَائِكَةِ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَى

-MŪSĀ	AFTER	FROM	(OF)	-CHILD-REN	FROM	THE	TO	YOU
-MOSES			-ISRĀ'IL (YA'QUB / JACOB)	-OFF-SPRING		CHIEFS		SEE

REFLECTED ON WHAT THE LEADERS OF THE CHILDREN OF ISRĀ'IL DEMANDED

FROM ONE OF THE THEIR PROPHETS AFTER THE DEATH OF MŪSĀ (MOSES) ?

إِذْ قَالُوا لِنَبِيِّنَا لَئِمَّا بَعَثْنَا لَنَا مَلِكًا نَقَاتِلُ

(CONSEQUENTLY) WE (WILL)	FOR	(YOU)	FOR	-TO -FOR	THEY	WHEN
FIGHT (HOLY WAR)	KING	US	-APPOINT! -RAISE!	A PROPHECT	SAID	

"APPOINT FOR US A KING," THEY SAID,

"AND WE WILL FIGHT

فِي سَبِيلِ اللَّهِ قَالَ هَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ كُتِبَ

(IT) -WAS WRITTEN	IF	(IT) PROBABLE	IS ?	(HE)	(OF)	-WAY	IN
-MADE OBLIGATORY		YOU (ALL)		SAID	ALLĀH	-PATH (CAUSE)	

IN THE CAUSE OF ALLAH."

THE PROPHET REPLIED: "WHAT IF YOU

عَلَيْكُمْ الْقِتَالُ إِلَّا تَقَاتِلُوا قَالُوا وَمَا لَنَا إِلَّا

THAT	(IS) FOR	WHAT	AND	THEY	YOU (ALL)	THAT	THE	UPON
NOT	US			SAID	(WILL) FIGHT	NOT	FIGHTING (HOLY WAR)	YOU (ALL)

REFUSE TO FIGHT WHEN YOU ARE ORDERED TO DO SO?"

THEY REPLIED, "HOW COULD WE REFUSE

نَقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَدْ أَخْرَجْنَا مِنْ دِيَارِنَا

OUR	FROM	WE	(WERE)	IN	WH	(OF)	-WAY	IN	(WE (WILL)
-HOMES -DWELLINGS		-TAKEN OUT -EXPULSED	FACT		LE	Allāh	-PATH (CAUSE)		FIGHT (HOLY WAR)

TO FIGHT IN THE CAUSE OF ALLAH, WHILE WE
ALONG WITH OUR CHILDREN WERE DRIVEN OUT OF OUR HOMES? "

وَأَبْنَايَنَا فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ تَوَلَّوْا

THEY	THE	UPON	(IT)	WAS WRITTEN	THEN	OUR	A	N	D
TURNED BACK	FIGHTING (HOLY WAR)	THEM	MADE OBLIGATORY	WHEN		-SONS -CHILDREN			

BUT WHEN, ON THEIR DEMAND, THEY WERE ORDERED TO FIGHT,
ALL REFUSED

إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٣٣﴾

(DEFINELY) WITH / ABOUT THOSE WHO	(IS) ALWAYS	Allāh	A	N	D	-FROM -AMONG	A	FEW	EXCEPT
-DO WRONG -ARE UNJUST	ALL KNOWER				THEM				

EXCEPT A FEW OF THEM .
ALLAH KNOWS THE EVILDOERS . *

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ اللَّهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَالُوتَ

-TĀLŪT	FOR	(HE) -APPOINTED	IN	Allāh	IN-	THEIR	FOR	(HE)	A	N	D
-SAUL (ALL)	YOU (ALL)	-SENT	FACT		DEED	PROPHET	THEM	SAID			

THEIR PROPHET TOLD THEM :
" ALLAH HAS APPOINTED TĀLŪT TO BE YOUR

مَلِكًا قَالُوا أَنَّى يَكُونُ لَهُ الْمُلْكُ عَلَيْنَا وَنَحْنُ

WE	WH	-UPON -OVER	THE	FOR	(IT) -IS	-FROM WHERE	THEY	(AS)
	LE	US	-KINGDOM -KINGSHIP	HIM	-WILL BE	-HOW	SAID	KING

KING." THEY REPLIED :
" HOW CAN HE BE OUR KING WHEN SOME OF US ARE

أَحَقُّ بِالْمُلْكِ مِنْهُ وَلَمْ يُؤْتِ سَعَةً مِنَ الْمَالِ

THE	FROM	AN -AMPLE	(HE)	DID	AND	THAN	TO / WITH THE	(ARE) MORE
WEALTH		-PLENTY	(IS) GIVEN	NOT		HIM	-KINGDOM -KINGSHIP	-DESERVING -RIGHTFUL

MORE DESERVING THAN HIM ?

BESIDES , HE IS NOT RICH . "

قَالَ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاهُ عَلَيْكُمْ وَزَادَهُ بَسْطَةً

(IN) -ABUNDANCE	(HE) INCREASED	AND	-UPON -OVER	(HE) CHOSE	ALLĀH	IN-	(HE)
-ABUNDANTLY	HIM		YOU (ALL)	HIM		DEED	SAID

THE PROPHET SAID : " "

ALLAH HAS CHOSEN HIM TO RULE OVER YOU AND BLESSED HIM

فِي الْعِلْمِ وَالْجِسْمِ وَاللَّهُ يُؤْتِي مُلْكَهُ مَنْ

WHOM- EVER	HIS	(HE)	ALLĀH	AND	THE	AND	THE	IN
	-KINGDOM -KINGSHIP	GIVES			-BODY -PHYSIQUE		KNOWLEDGE	

WITH KNOWLEDGE AND STATURE .

ALLAH GRANTS KINGSHIP TO WHOM

يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلَيْهِمْ وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ

THEIR	-TO -FOR	(HE)	AND	(AND) ALWAYS	(IS) ALL	ALLĀH	AND	(HE)
-PROPHET	THEM	SAID		ALL KNOWING	EMBRAC- ING			WILLS

HE PLEASES AND ALLAH HAS BOUNDLESS KNOWLEDGE . " *

FURTHERMORE, THEIR PROPHET TOLD THEM :

إِنَّ آيَةَ مُلْكِهِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ التَّابُوتُ فِيهِ

(IS) IN	THE	(IT) (WILL) COME (TO)	(IS)	HIS	(OF)	A	IN-
IT	-TĀBŪT -BOX	YOU (ALL)	THAT	KINGSHIP	SIGN		DEED

" THE SIGN OF HIS APPOINTMENT AS A KING IS THAT

THERE WILL COME TO YOU THE CHEST IN WHICH THERE IS

سَكِينَةً مِّن رَّبِّكُمْ وَيَقِيَّةٌ مِّمَّا تَرَكَ آلُ مُوسَىٰ

(OF)	FAMILY	(HE)	FROM	-REM-NANTS	AND	YOUR	FROM	TRANQUILITY
-MŪSĀ	-MOSES	LEFT BEHIND	WHAT EVER	-RELICS		-RABB		
TRANQUILITY FROM YOUR RABB AND THE RESIDUE OF RELICS								
WHICH THE FAMILY OF MŪSĀ (MOSES)								

وَأَلْ هُرُونَ تَحْمِلُهُ الْمَلَائِكَةُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً

SURELY	THAT	(IS)	IN-	THE	(IT / SHE)	FAMILY	AND	
A (BIG) SIGN		IN	DEED	ANGELS	CARRIES	(OF)		
					IT	-HĀRŪN		
						-AARON		
AND THE FAMILY OF HAROON (AARON) LEFT BEHIND, AND THAT CHEST								
WILL BE CARRIED BY THE ANGELS. SURELY THEREIN IS A SIGN								

لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ۗ فَلَمَّا فَصَلَ

(HE)		THEN	(ARE)	YOU		IF	FOR	
-DEPARTED			ONES WHO	(ALL)				
			-BELIEVE					
-SET OUT	WHEN		-ARE BELIEVER		WERE		(ALL)	
FOR YOU IF YOU ARE TRUE BELIEVERS ."								
WHEN TĀLŪT MARCHED FORTH								

طَالُوتُ بِالْجُنُودِ ۗ قَالَ إِنَّ اللَّهَ مُبْتَلِيكُمْ

(Is)	ONE WHO	ALLĀH	IN-	(HE)	WITH	
	-TESTS		DEED	SAID	THE	-TĀLŪT
	-TRIES					
YOU (ALL)				-ARMIES		-SAUL
				-TROOPS		
WITH HIS ARMY, HE ANNOUNCED:						
"ALLAH WILL TEST YOU						

بِنَهْرٍ فَمَنْ شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّي ۗ وَمَنْ

WHO	AND	FROM	(HE)	THEN	FROM	(HE)	SO	BY
EVER		ME	IS NOT	IT	DRANK	WHO-	A	-WITH
						EVER	RIVER	
AT A CERTAIN RIVER; ANYONE WHO WILL DRINK FROM ITS WATER								
SHALL CEASE TO BY MY SOLDIER, AND THOSE WHO								

لَمْ يَطْعَمَهُ فَإِنَّهُ مِنِّي إِلَّا مَنِ اعْتَرَفَ غُرْفَةً

A	(HE) SCOOPED	WHO	EX-	(IS) FROM	SO	(HE) TASTE	DID
HANDFUL	(IN) PALM		CEPT	ME	INDEED	IT	NOT

WILL NOT DRINK TO QUENCH THEIR THIRST WITH ITS WATER
EXCEPT A SIP OR SO FROM THE HOLLOW

بِيَدِهِ، فَشَرِبُوا مِنْهُ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ فَلَمَّا جَاوَزَهُ

(HE) CROSSED	SO	-FROM -AMONG	A (VERY)	EX-	FROM	THEN	WITH
IT	WHEN	THEM	FEW	CEPT	IT	THEY DRANK	HIS HAND

OF THEIR HANDS SHALL FIGHT ON MY SIDE." THEY ALL DRANK FROM
IT, INSPITE OF THIS WARNING, EXCEPT A FEW OF THEM. WHEN

هُوَ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ، قَالُوا لَا طَاقَةَ لَنَا الْيَوْمَ

TODAY	(IS) FOR	ANY -STRENGTH	NOT	THEY	WITH	THEY	THOSE	A AND	HE
	US	-POWER		SAID	HIM	BELIEVED	WHO		

HE AND THOSE WHO BELIEVED WITH HIM CROSSED THE RIVER,
THEY SAID : " WE HAVE NO POWER LEFT THIS DAY

بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ، قَالَ الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ

INDEED	THEY -THINK	THOSE	(HE)	HIS	A AND	WITH
THEY	-HAVE CONVICTION	WHO	SAID	-ARMIES -TROOPS		-JALUT -GOLIATH

AGAINST JĀLŪT (GOLIATH) AND HIS WARRIORS ."
BUT THE BELIEVERS, WHO KNEW

مَلَقُوا اللَّهَ، كَمْ مِّنْ فِئَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فِئَةً

A	(IT / SHE) -DOMINATED	LITTLE	A	FROM	HOW MANY	(OF)	(ARE) -ONES WHO
GROUP	-OVER POWERED		GROUP	MANY MANY (TIMES)	ALLĀH		MEET -MEETERS

THEY WOULD MEET ALLAH, REPLIED: " IT HAS OFTEN HAPPENED THAT A SMALL GROUP,

كَثِيرَةً بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٧٩﴾

END / RE WITH -SABR -PATIENCE / FORTITUDE	THOSE WHO (IS)	ALLĀH	AND	(OF)	WITH	-PLENTY -MANY
---	-------------------	-------	-----	------	------	------------------

BY THE GRACE OF ALLAH, HAS VANQUISHED A MIGHTY ARMY. *

ALLAH IS 'WITH THOSE WHO ENDURE WITH PATIENCE.'

وَلَمَّا بَرَزُوا لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالُوا رَبَّنَا آفِرِّغْ

(YOU)	OUR (O)	THEY	HIS	AND	FOR	(THEY) -BECAME APPARENT -CAME FORTH	WHEN	AND
POUR !	-RABB -SUSTAINER	SAID	-ARMIES -TROOPS		-JĀLŪT -GOLIATH			

WHEN THEY ADVANCED TO FACE JĀLŪT (GOLIATH)

AND HIS WARRIORS, THEY PRAYED: "OUR RABB! FILL

عَلَيْنَا صَبْرًا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَانصُرْنَا عَلَى

-UPON	(YOU) HELP!	AND	OUR	(YOU) MAKE FIRM!	AND	-SABR -PATIENCE -FORTITUDE	UPON
-AGAINST	US		FEET			US	

OUR HEARTS WITH STEADFASTNESS,

MAKE OUR STEPS FIRM, AND HELP US (GIVE US VICTORY) AGAINST

الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٨٠﴾ فَهَزَمُوهُمْ بِإِذْنِ اللَّهِ تَفَّ

(OF)	WITH	THEY -DEFEATED -ROUTED	SO	THOSE WHO -DISBELIEVE -DENY -HIDE THE TRUTH	THE
ALLĀH	PERMISSION	THEM		-NATION -PEOPLE	

THE UNBELIEVERS. *

BY ALLAH'S WILL THEY PUT THE UNBELIEVERS TO FLIGHT,

وَقَتَلَ دَاوُدُ جَالُوتَ وَاتَّهَ اللَّهُ الْمَلِكَ وَ

AND	THE	ALLĀH	(HE) GAVE	AND	-JĀLŪT -GOLIATH	-DĀWŪD -DAVID	(HE)	AND
-KINGSHIP -KINGDOM		HIM					KILLED	

AND DAWŪD (DAVID) KILLED JĀLŪT.

ALLAH GAVE DAWŪD THE KINGDOM

الْحِكْمَةَ وَعَلَّمَهُ مِمَّا يَشَاءُ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ

(OF)	(FOR)	AND	(HE)	FROM	(HE) TAUGHT	AND	THE
ALLĀH	REPELLING	NOT	WILLS	WHAT EVER	HIM		-HIKMAH -WISDOM

AND WISDOM AND TAUGHT HIM WHAT ELSE HE PLEASD .

IF ALLAH HAD NOT BEEN REPELLING

النَّاسَ بَعْضُهُمْ بِبَعْضٍ لَّفَسَدَتِ الْأَرْضُ وَ

AND	THE	SURELY	-BY	SOME	THE
	(IT / SHE) BECAME		-WITH	(OF) THEM	-MANKIND PEOPLE
EARTH	-CORRUPTED -DISORDERLY	SOME (OF OTHERS)			

ONE SET OF PEOPLE BY THE MIGHT OF OTHERS,

THERE WOULD INDEED BE DISORDER ON EARTH,

لَكِنَّ اللَّهَ ذُو فَضْلٍ عَلَى الْعَالَمِينَ ۚ تِلْكَ آيَاتُ

(ARE) REVEALED	THAT	THE	UPON	(OF) FADL	(IS)	ALLĀH	BUT
-ĀYĀT -SIGNS -VERSES	(THOSE)	-WORLDS -UNIVERSES -ALL CREATURES		-BOUNTY -GRACE	POS- ESSOR		

BUT ALLAH IS GRACIOUS TO ALL THE WORLDS . *

THESE ARE THE REVELATIONS

اللَّهُ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ۚ

THOSE WHO ARE	(ARE) SURELY	IN-DEED	AND	WITH ALL / THE	UPON	WE	(OF)
-SENT -MESSENGERS	FROM	YOU		-HAQQ -TRUTH	YOU	RECITE (IT) (HER)	ALLĀH

OF ALLAH ; WE RECITE THEM TO YOU IN TRUTH .

SURELY YOU, O MUHAMMAD , ARE ONE OF OUR RASOOLS . *

TRANSLITERATION CHART

Q	ق	Z	ز	A	أ (ء)
K	ك	S	س	B	ب
L	ل	SH	ش	T	ت
M	م	Ṣ	ص	TH	ث
N	ن	Ḍ	ض	J	ج
H	ه	Ṭ	ط	H	ح
W	و	Z	ظ	KH	خ
Y	ي	,	ع	D	د
		GH	غ	DH	ذ
		F	ف	R	ر

SHORT VOWELS

FATHAH	A =	◌َ	كُتِبَ	KA+TA+BA
ḲASRAH	I =	◌ِ	كِتَاب	KI+TĀB
DAMMAH	U =	◌ُ	كُتِبَ	KU+TI+BA

LONG VOWELS

Ā =	◌َا	كَاتِب	KĀ+TĪB
Ī =	◌ِي	قِيلَ	QĪ+LĀ
Ū =	◌ِي	كُونُوا	KŪ+NŪ

DIPHTHONGS

AW =	◌َاو	كُون	KAWN
AI =	◌َاي	كَيْ	
AY		KAI	KAY

SHADD - GEMINATION

YY	يِّي	AH	ة	IN PAUSE FORM (E.G. SUNNAH سُنَّة)
WW	وَو	AT	ة	IN CONSTRUCT FORM (E.G. SUNNAT-AL-RASUL) سُنَّة الرَّسُول
NN	نِن	AL	ال	

Distinctive sign for HAMZAH (ء) is like a COMMA (,) however, to avoid confusion it is not used routinely except in a few words like "QUR'ĀN"



national institute
of modern languages

Sector H-9, P.O. Shaigan, Islamabad
Tel : No.

I, Dr. Zia-ul-Haq, the Head of Arabic Department of the National Institute of Modern Languages, certify that I have read the contents of each of these Juz, of the Quran. I have personally examined the Arabic text and carefully read and revised the word to word Arabic to English translation. I have found the text to be accurate and the translation suitable to be published.

Dr. M. Idrees Zubair

© Al-Huda International Welfare Foundation

M. IDREES ZUBAIR PhD. (Hadith Sciences)

ASSOCIATE PROFESSOR, IRI, INTERNATIONAL ISLAMIC UNIVERSITY ISLAMABAD

I certify that I have read the contents (Text and Translation)

of Juz' 1 carefully and found it suitable to be published.



(Dr. M. Idrees Zubair)

© Al-Huda International Welfare Foundation

COMMENTARY

This word for word translation of the Arabic text of the Qur'an is an attempt towards a literal translation, keeping its grammatical form in view e.g. noun for noun, verb past tense for the same etc. The imperative form of the verb (amr, nahy and third person imperative) have been denoted by an exclamation mark (!) Muḍāf and Muḍāf ilaih (possessive noun) is marked with (of). Maf'ūl lahu (causative object) is indicated with (due to) etc.

The reading of the word for word English translation should be done from the right to the left as for the Arabic text. The running English translation should, however, be read from the left to the right.

This effort has been made primarily for the students of our Institution. No detailed explanation has been given in this edition. However, the student is provided with a blank page alternating with the Qur'anic text. This should be used for notes. We recommend that the student supplement this book with the study of few other books. For this combined study we suggest the use of the following: -

Al Qur'an al Karim
Tarjumah wa dirāsah
The Qur'an translation & Study
Jamal-un-Nisa bint Rafai, Ph.D.
(London)

A Textbook for the Classroom
Senior level general
Arabic Text Translation Explanation + Vocabulary
Compiled and edited by Abidullah Ghazi.
Iqra' International Educational Foundation, Chicago
A Study of part _____ of the Qur'an

- English translation of the meaning of the al Qur'an, The Guidance for Mankind By
Mohammad Farooq-i-Azam Malik. Institute of Islamic Knowledge, Texas U.S.A.
(This is the Qur'an which we have used for the running commentary below our word
for word translation)

Plus, any good translation of the Tafsir e.g Translation of the Tafsir of
S. Abul- A'la Mawdudi.

May Allāh Subhānahū wa ta'ālā forgive us our mistakes and shortcomings and may He
bless us all (the seekers of the Divine Truth), Āmīn!

Year - 2000
Hijri - 1420

ACKNOWLEDGMENTS

Al-ḥamdu lillāh, all praise and thanks to Allāh (Subḥānahū wa ta'ālā) for His blessings and favours on us. Our sincere gratitude to Al-Huda International, to Dr. Farhat Hashmi and everyone involved with this Institution, for opening up the Book of Allāh for us, thereby helping us understand our Dīn and making Islam a practical reality. We have learnt not only to be proud of being muslims, but also to be humbly grateful to Allāh Subḥānahū wa ta'ālā for this Blessing. As the Qur'ān states in Surah Al-i-Imrān, verse 110:

"You (O Believers) are the best community raised up for mankind, you enjoin what is right and forbid what is wrong, and you believe in Allāh."

To do justice to our role as the "chosen community", we must know what that role is. To know it, we must study it; not casually but seriously. To be born of doctor, engineer, or teacher parents does not automatically make us doctors, engineers or teachers. We have to spend years studying whatever we wish "to be when we grow up." Similarly to be a Muslim, and to know Islam, we must be prepared to spend at least some time to study it.

We have made a humble but sincere effort to put on paper what we have learnt here at Al-Huda, hoping to benefit others like us. May Allāh Subḥānahū wa ta'ālā accept this effort of ours and make it into a Ṣadaqah jāriyah for us, Āmīn! The word for word translation is a combined attempt from us, keeping in view that mere translations can never substitute the Divine Original. Translations are mere crutches, to be used only till one learns to stand on one's feet.

We are extremely grateful to Brother Mohammad Farooq-i-Azam Malik of Texas, USA, who has graciously given us permission to copy his English translation of the Meaning of Āl-Qur'ān. We have used it as the running commentary under the word for word translation.

We are also grateful to Dr. Zia ul Haq, the Head of Arabic Department of the National Institute of Modern Languages, Islamabad, Pakistan, who has been kind enough to take the time to revise and correct our work with patience. Māy Allah bless all our well wishers, Āmīn!

Once again, our thanks and prayers are with our teachers, those associated (in all capacities) with Al-Huda and our families. May Allāh be pleased with all of us, and grant us Jannat-al-Firdaws, Āmīn! As this is an ongoing project, and we are aware of our shortcomings, we welcome any feedback, constructive criticism, suggestions, or ideas so that we can improve upon this effort in the future. Lastly, we seek forgiveness from Allāh Subḥānahū wa ta'ālā for our shortcomings and any mistakes that we might have made, Āmīn!

Graduates,
Al-Huda International,
(Revised)
Year - 2000
Hijri - 1420

REFERENCES

- *A Dictionary of Grammatical Analysis of the Holy Qur'ān*, preface by Prof. Dr. Muhammad Sayed Ṭanṭawī reviewed by Sheikh Mohammad Fahim Abou 'Oubayya, 1994
- *Arabic English Dictionary*, The Hans Wehr dictionary of modern written Arabic, edited by J.M. Cowan 1980.
- *A Study of al Qur'ān al - Karīm*, translated by La'li Muḥammad Chawla, (Lahore, Pakistan Islamic Publications, 1991).
- *A Study of Juz' One to Four*, compiled and edited by Abidullah Ghazi, (Chicago: IQRA' International Foundation, 1997).
- *Elias Modern Dictionary, Arabic English*, by Elias A Elias, ed., E. Elias, 9th Edition, (Cairo: Elias Modern Press, U.A.R 1969).
- *English Translation of the Meaning of al-Qur'ān*, by Muhammad Farooq-i-Azam Malik, (Texas, The Institute of Islamic Knowledge, 1997).
- *Holy Qur'ān*, translated by M.K. Shakir, U.S.A.
- *I'rāb-ul-Qur'ān wa Bayānuhū* (Arabic), Mohy-uddin al Darwīsh, printed and published (Damascus 1996).
- *Key to al-Baqarah*, by Khurram Murad, (Leicester: Islamic Foundation, 1996).
- *Qur'ān Majīd*, (Urdu translation word to word), Hāfiz Nadhār Aḥmad.
- *Ta'lim al Qur'ān* (Urdu translation) by Sabir Qarni, (Lahore: Hasanat Academy, Pvt Ltd, 1995).
- *The Glorious Qur'ān Text and Explanatory translation*, by Muhammad Marmaduke Pickthall, 1977.
- *The Holy Qur'ān, Text, Translation and Commentary*, by Abdullah Yūsuf 'Ali, New Revised Edition, Published by Amana Corporation, USA, 1989.
- *The Holy Qur'ān, English Translation of the Meaning and Commentary*, (Madinah: King Fahd Printing Complex, 1410 AH).
- *The Meaning of the Qur'ān*, translated by S. Abul- A'lā Mawdūdī, English rendering by Ch. Muhammad Akbar, (Lahore: Islamic Publications Limited, 1994).
- *The Meaning of the Qur'ān*, translated and explained by Muhammad Asad, Dar-ul-Andalus, 1980.
- *The Noble Qur'ān*, translated by Dr Muhammad Taqiuddin al- Hilali, Ph. D., Dr Muhammad Muhsin Khan, Darussalam Publishers, Saudia Arabia, 1996
- *The Qur'ān, Translation and Study* by Jamal-ul-Nisa bint Rafai, Ph.D., (London: 1404 A.H.)
- *Towards Understanding the Qur'ān*, by S. Abul- A'lā Mawdūdī Translated by Zafar Ishāq Ansari, The Islamic Foundation, Leicester, 1990
- *Vocabulary of the Holy Qur'ān*, compiled by Dr Abdullah Abbas Nadwi, Iqra International Educational Foundation, Chicago, 1996

© Al-Huda International Welfare Foundation